

*Sag JA zu
neuen Abenteuern!*



www.engadin.ch/buchen



UNTERKÜNFTE  AKTIVITÄTEN  PACKAGES  SKITICKETS  SCHNEESPORTSCHULEN  MIETE

**Aktiv sein. Natur erleben. Zu sich finden.
So geht Engadin!**



Schneesport

Outdoor & Abenteuer

Kunst & Kultur

Eissport

Jetzt buchen

Engadin. *Diese Berge, diese Weite, dieses Licht.*

info

Winter 2021

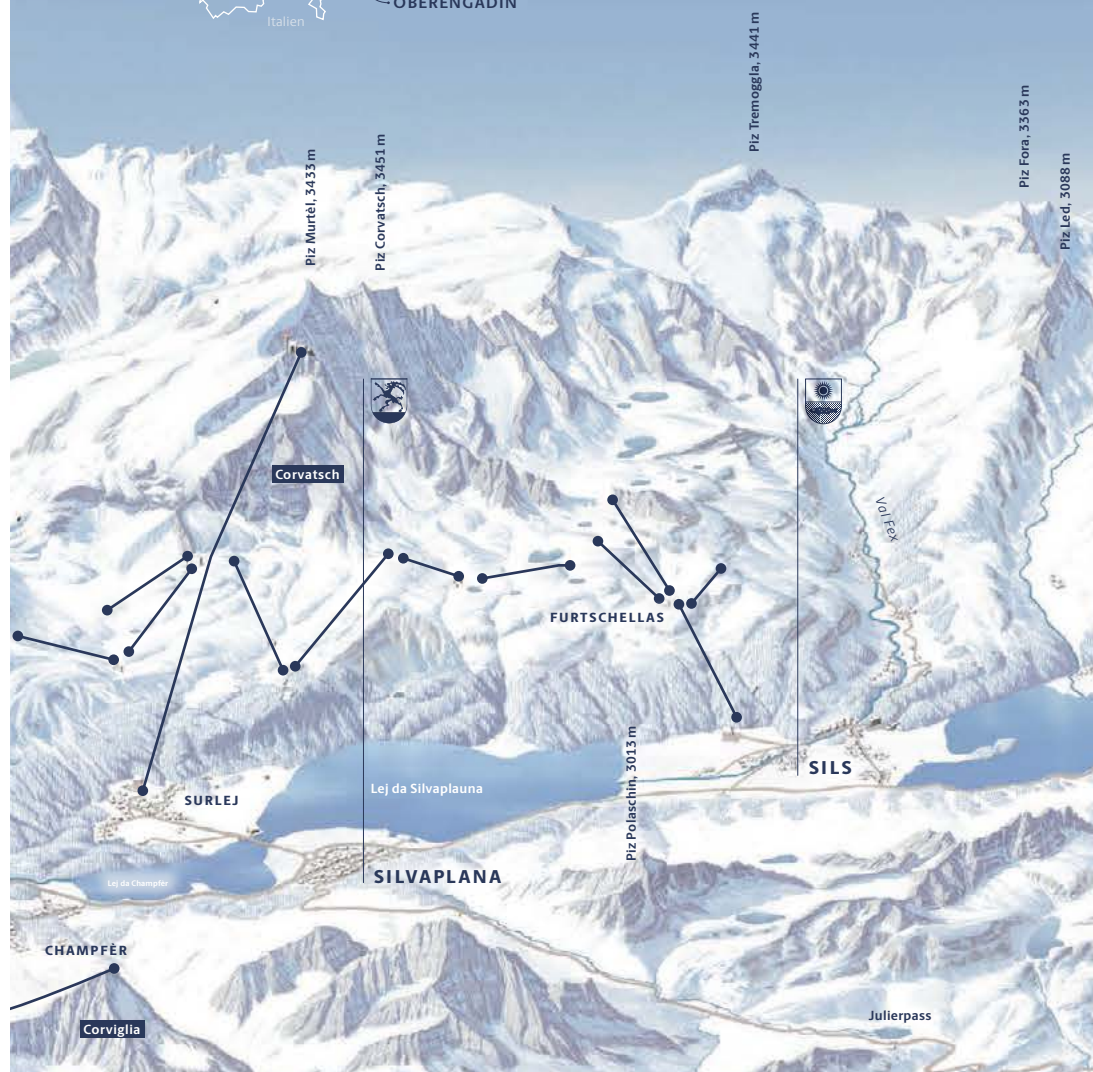


Maloja – Sils – Silvaplana. **Seenregion**

Engadin. *Diese Berge, diese Weite, dieses Licht.*

Engadiner Seenregion

Maloja – Sils – Silvaplana

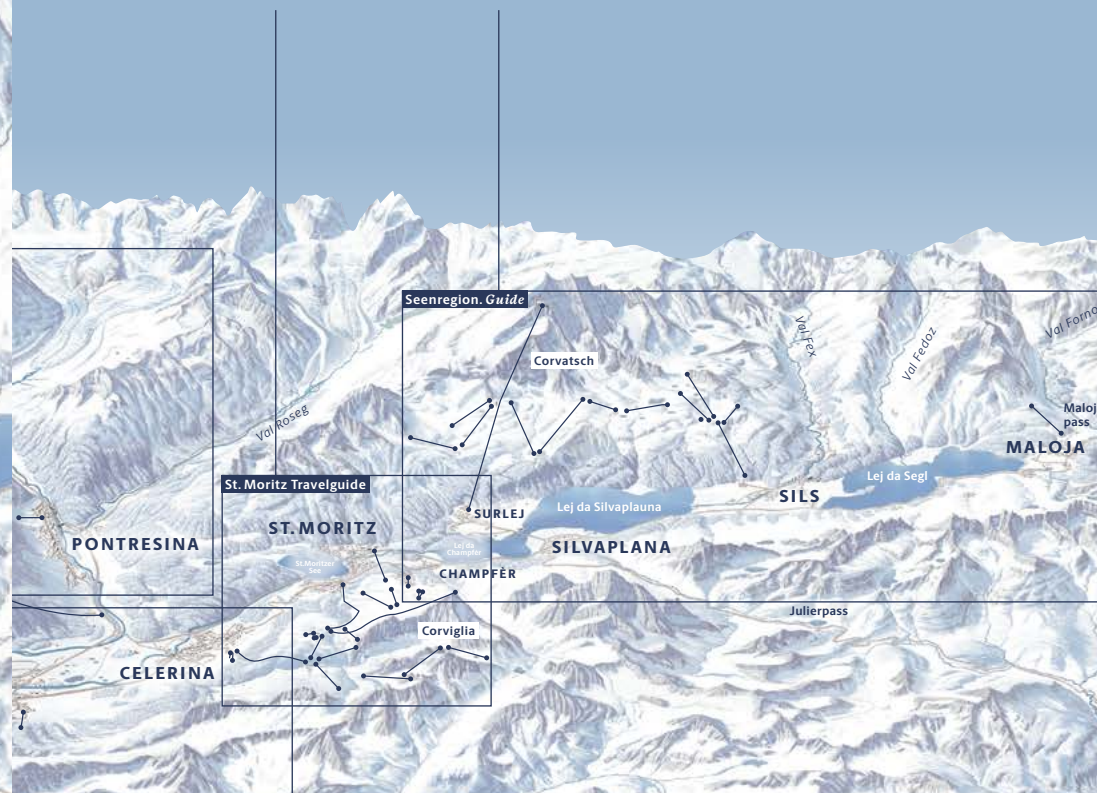


Wo finde ich die fünf Info Guides?

Die Info Guides erhalten Sie in jeder Tourist Information, in den Hotels, bei den Bergbahnen und an den Bahnhöfen der Region.

Where can I find the five Info Guides?

The Info Guides are available from Tourist Information Offices, hotels, cable cars, gondolas, funiculars and the region's railway stations.





Karte: Rohweder

Geschätzte Gäste,

Es freut uns sehr, Sie bei uns begrüßen zu dürfen. Die Engadiner Seenregion mit den Dörfern Maloja, Sils und Silvaplana wird Ihnen bestimmt unvergessliche Momente bescheren. In diesem handlichen Booklet finden Sie Inspiration und viele nützliche Informationen. Tauchen Sie ein und starten Sie mit Genuss in einen zauberhaften Wintertag im schönen Engadin.

Ihre Engadinerinnen und Engadiner

Dear visitors,

Welcome to the Lakes Region with its villages Maloja, Sils and Silvaplana! We hope you'll find plenty of inspiration in this booklet for your stay. Most of the info is in German, but we have put key explanations in English, plus you'll find all the websites and phone numbers you'll need. Featured partners, hotels and of course our tourist offices will be delighted to provide you with further details.

Your friends in the Engadin

04 EINFACH MAGISCH

06 MALOJA

10 SILS

14 SILVAPLANA

18 CULTURA

24 ACTIVITEDS

42 GASTRONOMIA

48 FER LAS CUMPRAS

52 SERVEZZAN

Einfach magisch

Facts and figures from the Lakes Region



Funkelnde Weite

Sobald die Eisfläche auf den Seen tragfähig ist und die Schneeverhältnisse es erlauben, werden wunderbare Langlaufloipen in das glitzernde Weiss gespurte. Es ist ein Genuss, mit den Langlaufskis über die weiten Flächen zu ziehen. Die Strecke gehört zum berühmten Engadin Skimarathon und führt unter anderem vorbei am Weiler Isola.



Magie des Lichts

So heisst ein stiller, meditativer Film über Giovanni Segantini aus dem Jahr 2015, der sich ganz dem Kunstmaler und Aussteiger widmet und von seiner lebenslangen Suche nach mehr Licht erzählt.

90

Meter lang ist die rasante Abfahrt auf der Snowtubing-Piste in Maloja.

Starry skies

Because of the high altitude of the Engadin, the distance from big towns and the intelligent street-lighting system, the star-filled skies here are spectacular.

Alpine peace

Alp Muot Selvas, at the far end of the Val Fex, offers an idyllic destination for a cross-country ski outing or winter walk. Visitors find pure tranquillity, a dramatic mountain setting and simple but delicious cuisine.

Bild «Magie des Lichts» Filmstill

Singing lakes

Every few years, when certain weather conditions coincide – sub-zero temperatures without snowfall – the surface of Engadin lakes freezes to form shimmering “black ice”. It looks and also sounds magical: as the ice contracts and expands, the frozen lakes seem to sing.

4,2

Kilometer misst die längste beleuchtete Skipiste der Schweiz. Jeden Freitagabend wartet am Corvatsch magisches Nachtskifahren auf die Fans.

Paradise for ice climbers

When the waterfalls around Silvaplana freeze in winter, they turn into magnificent giant sculptures of ice. They also make the eyes of any ice climbing enthusiast sparkle: high thrills are guaranteed!

Fahrt durch die Nacht

Bei einer nächtlichen Kutschenfahrt ins stille, verkehrsberuhigte Val Fex fühlt man sich wie ein Reisender in der Vergangenheit. Der Sternenhimmel spannt sich über die verschneite Landschaft und zu hören ist nur das rhythmische Klingeln der Pferdeglöcken.



Was für ein Schulweg

Andere Kinder träumen von so einem Schulweg: Die Jungs der Familie Cadurisch fahren jeden Morgen auf Langlaufskis oder dem Schneetöf nach Maloja zur Schule.

«Hier scheint die Heimat aller silbernen Farbtöne der Natur zu sein.»

Das schrieb der Philosoph Friedrich Nietzsche über das Engadin.



Spuren im Schnee

Allein oder zu zweit unterwegs mit Schneeschuhen auf einer Tour bei Mondschein, im magischen Wald God Laret oder mit grandiosem Weitblick oberhalb der Waldgrenze auf dem Lake Trail Furtschellas.

12

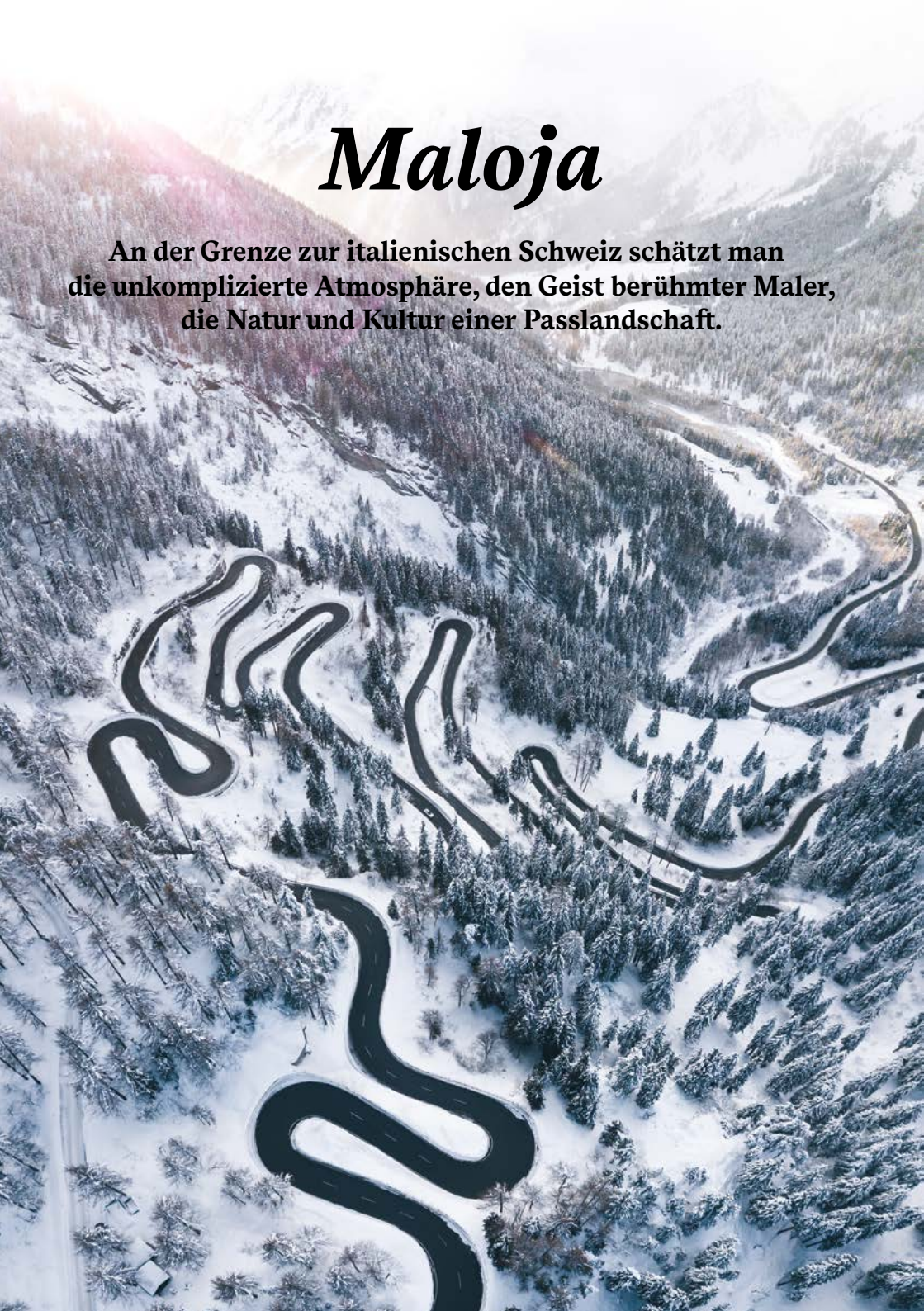
Kilometer Langlaufloipen führen quer über Silser-, Silvaplanner- und Champfèrersee.

Tief verschneit

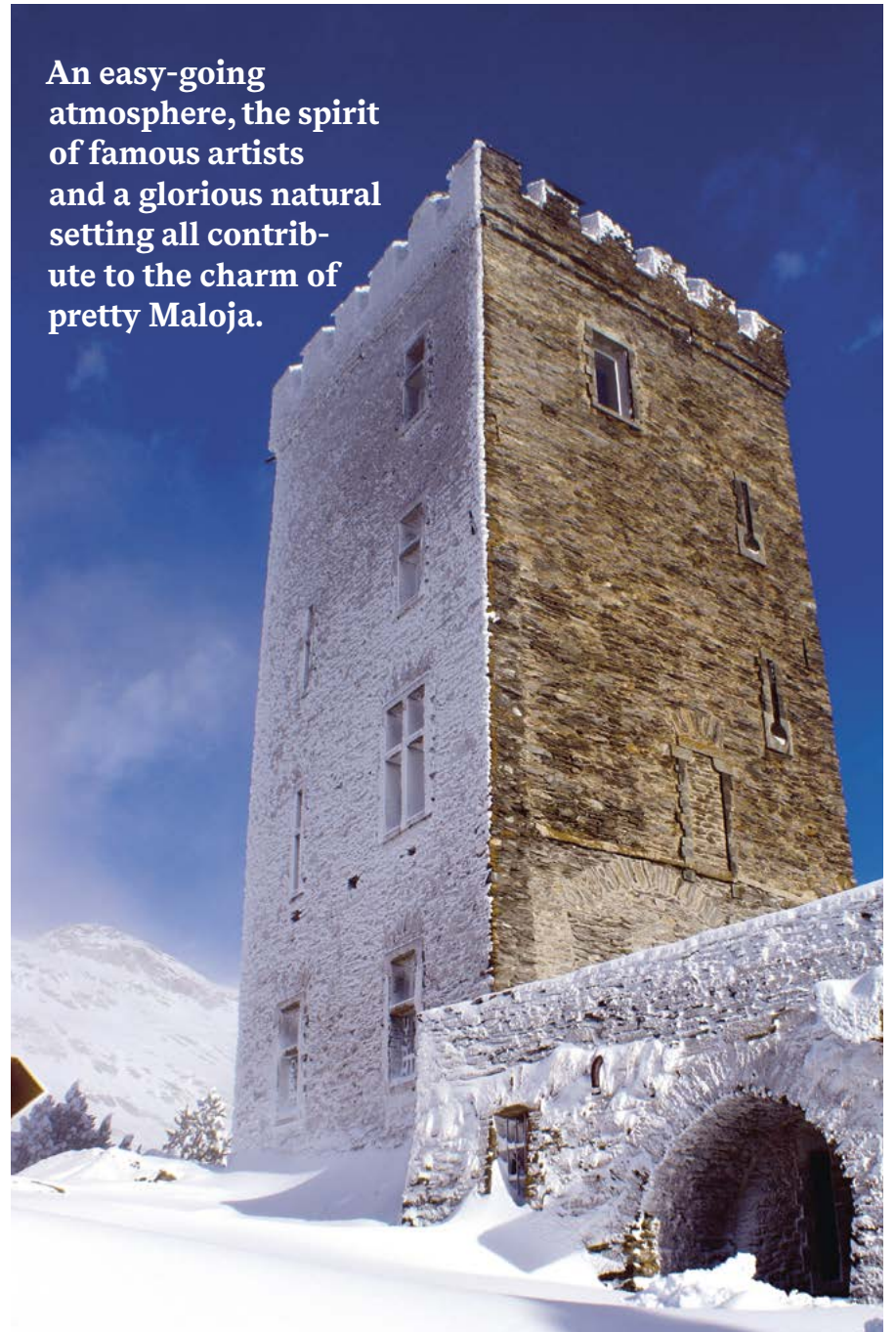
Märchenhafte Stimmung in den Maiensässsiedlungen Grevasalvas und Blaunca, welche erst im Frühling wieder aus ihrem Dornröschenschlaf erwachen.

Maloja

An der Grenze zur italienischen Schweiz schätzt man die unkomplizierte Atmosphäre, den Geist berühmter Maler, die Natur und Kultur einer Passlandschaft.



An easy-going atmosphere, the spirit of famous artists and a glorious natural setting all contribute to the charm of pretty Maloja.



Maloja

Ein Dorf stellt sich vor. A village introduces itself.



Das Wappen von Maloja

Maloja gehört politisch zur Gemeinde Bergell/Bregaglia und hat auch deren Wappen übernommen.

Coat of arms – Maloja takes its insignia from Bregaglia, to which it belongs.



Zeugen der Geschichte

Die Geschichte Malojas beginnt bereits 2000 Jahre v. Chr., als die ersten Jäger durch die Gegend streiften. Ornamentsteine, Wannengräber und Münzfunde sind Zeugen dieser Geschichte. *Long history* – The story of Maloja begins about 2,000 BC, when the first hunters passed through; early artefacts include stone carvings, tombs and coins.



Schmuggler-Hochburg

Seit Beginn des 19. Jahrhunderts bis weit ins 20. Jahrhundert hinein stellte das Schmuggeln eine wichtige Erwerbsquelle für die Bevölkerung des Bergells und des Engadins dar. Geschmuggelt wurde eine breite Palette von Waren, insbesondere Lebens- und Genussmittel. Mit diesen Waren konnten gute Geschäfte getätigt werden und sie machten das Leben in den damals sehr kargen Bergtälern etwas angenehmer. *Smuggling stronghold* – From the early 19th Century and well into the 20th, smuggling was a valuable source of income for the people of the Val Bregaglia and the Engadin: life in the region was tough. Goods smuggled included food, cigarettes and alcohol.



Dorfführung Maloja

Dienstags um 15.00 Uhr (ab 08.12.20). Voranmeldung bis Dienstag 11.30 Uhr bei der Infostelle. *Guided village tours* – Every Tuesday during the season at 3 pm.

Mehr auf / More: engadin.ch/maloja

An der Quelle

Der 2780 Meter hohe Piz Lunghin ist der Hausberg von Maloja. Etwa 300 Meter unterhalb des Gipfels liegt der Lunghinsee, dem der Inn entspringt. Hier befindet sich ausserdem die wichtigste Wasserscheide Europas, von der aus das Wasser ins Schwarze Meer, in die Nordsee und ins Mittelmeer fliesst.

Source of the Inn – The 2,780-metre Piz Lunghin is Maloja's local peak. About 300 vertical metres lower down, Lake Lunghin is considered the source of the river Inn. The Lunghin Pass, close by, is Europe's most important watershed: the water in a snowflake falling here may end up flowing into the Black Sea, the North Sea or the Mediterranean Sea.

Dieses Licht

Der Künstler Giovanni Segantini war verzaubert von den speziellen Lichtverhältnissen im Engadin. In Maloja verbrachte er seine letzten Lebens- und Schaffensjahre. Diamond light – The artist Giovanni Segantini spent his final years living in Maloja, painting the region.

Maloja – Dorfrundgang

Ob alleine oder auf einer Führung: Ein Rundgang durch Maloja lässt Vergangenes wieder aufleben.

Village walk – On a guided stroll or solo, a leisurely tour of Maloja brings the past vividly to life.

1 Centro di servizi

Der geführte Rundgang durch Maloja beginnt beim Centro di servizi. Hier erhalten die Teilnehmenden erste spannende Informationen zu dem kleinen Dorf am Malojapass. *Centro di servizi* – The guided tour around Maloja begins here with info about the historical village at the Maloja Pass. engadin.ch/maloja

2 Atelier Segantini

Das von Giovanni Segantini selbst entworfene runde Atelier beherbergt wechselnde Ausstellungen mit Fotografien, Texten und originalen Dokumenten des Künstlers. *Segantini's studio* – The round studio, designed by Giovanni Segantini himself, stages

exhibitions on the artist with photos, texts and original documents. segantini.org

3 Turm Belvedere

Ob die Aussicht geniessen, durch eine der wechselnden Ausstellungen schlendern oder bei den Gletschermühlen in die Tiefen der Erdgeschichte eintauchen – beim Turm Belvedere ist alles möglich. *Belvedere tower* – Attractions include magnificent views, attractive temporary exhibitions and the nearby glacier mills: rock cavities sculpted by glacial meltwater.

4 Chiesa Bianca

Die Chiesa Bianca wurde nach Plänen des Architekten Jules Rauh erbaut und dient heute auch als

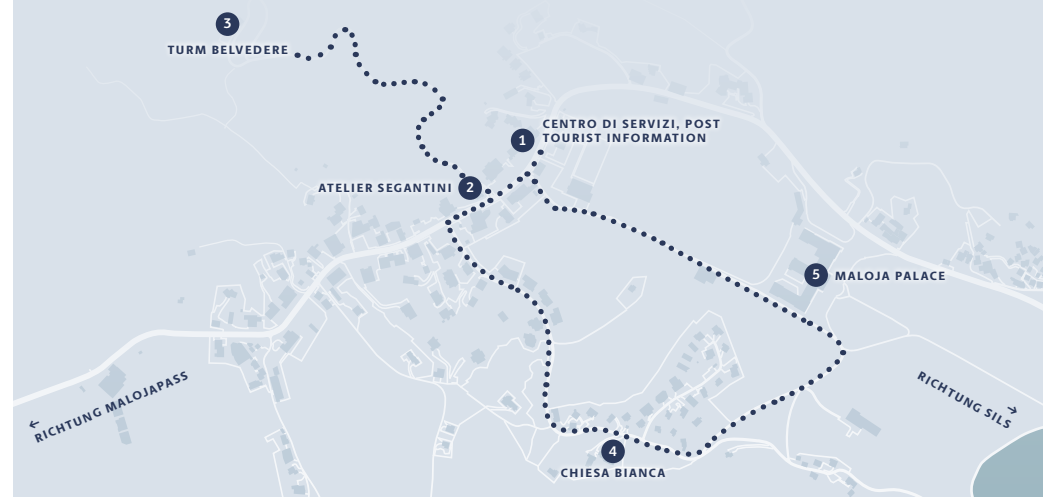
Konzertlokal. Ein paar Schritte von der Kirche entfernt ruhen Segantini und seine Familie in Frieden. *Chiesa Bianca* – The “white church”, designed by the architect Jules Rauh, now also serves as a concert venue. Segantini and his family are buried nearby.

segantini.com



5 Maloja Palace

Im Jahre 1884 vom belgischen Grafen Camille de Renesse im Neo-Renaissance-Stil erbaut, ist das Maloja Palace bereits dazumal als edles Resort konzipiert worden. *Maloja Palace* – This landmark was built in neo-Renaissance style in 1884 by the Belgian count Camille de Renesse as an elegant resort. malojapalace.com

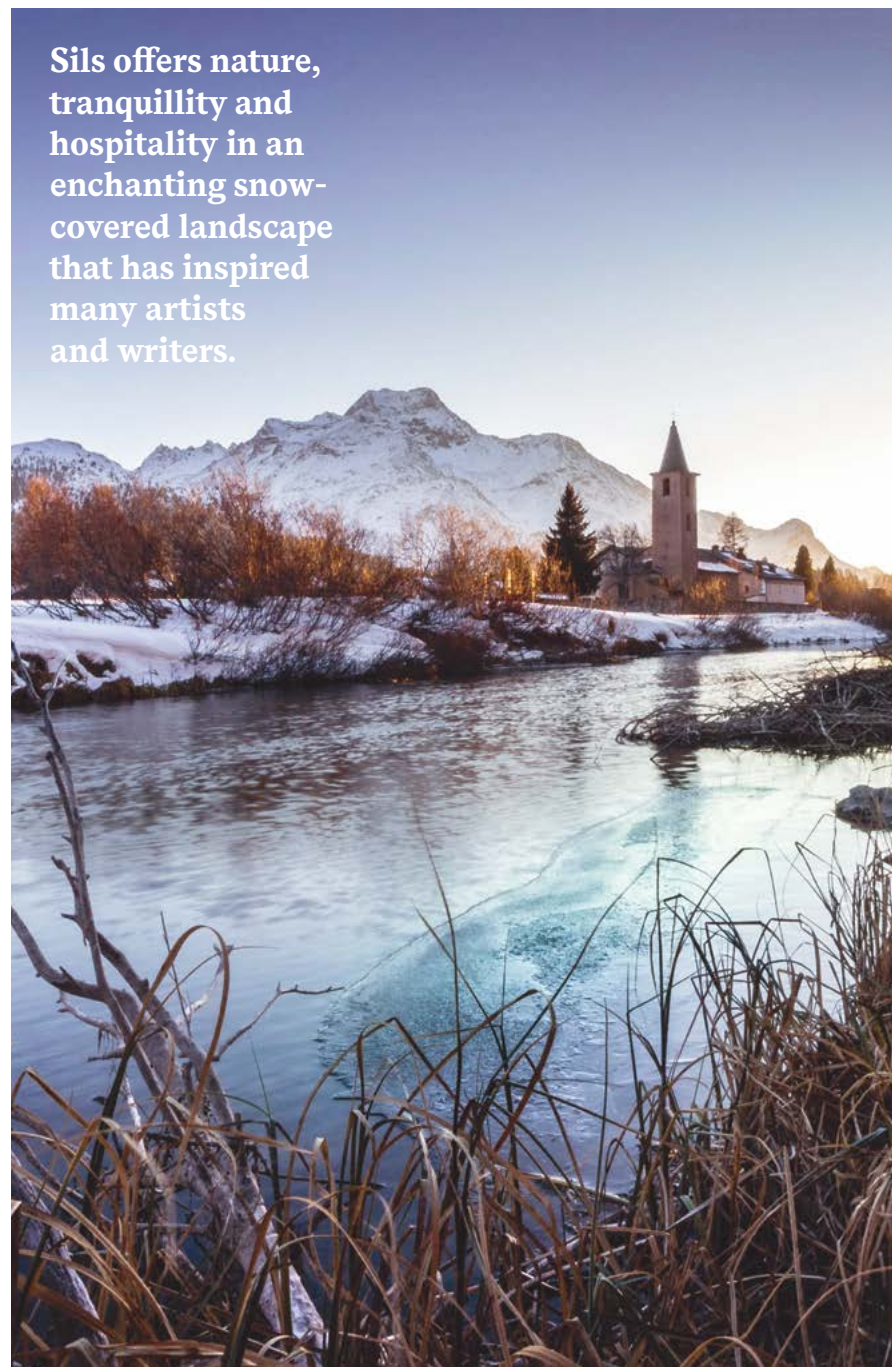


Sils

Sils bietet Natur, Ruhe und Gastfreundschaft in zauberhaft verschneiter Landschaft, die schon zahlreiche Künstler und Schriftsteller inspirierte.

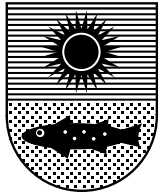


Sils offers nature, tranquillity and hospitality in an enchanting snow-covered landscape that has inspired many artists and writers.



Sils

Ein Dorf stellt sich vor. A village introduces itself.



Das Wappen von Sils

Die Sonne im Wappen weist auf die Höhenlage und das schöne Licht hin, der Fisch auf den Fischreichtum und die Fischerei im Silsersee.

Coat of arms – The sun evokes the high altitude and the special quality of light; the fish denotes the lake's natural treasures.

Silser Original

Der ehemalige Skirennfahrer und Hotelier Dumeng Giovanoli ist ein wahres Silser Urgestein.

Face of the village – The former ski racer and hotelier Dumeng Giovanoli is a well-known local character: Sils through and through. hotelprivata.ch



Ein Dorf in zwei Teilen

Sils Maria und Sils Baselgia: Das Dorf hat zwei Namen, da es zwei Ortsteile umfasst. Zum Gemeindegebiet Plaun da Lej gehören zudem das Seitental Val Fex und drei Maiensäss-siedlungen: Grevasalvas, Blaunca und Buaira. Sils Baselgia ist neben der Kirche San Lurench entstanden – «Baselgia» leitet sich von Basilika (Kirche) ab. In Sils Maria stand einst eine Meierei – darauf weist der Name «Maria» hin.

Two names – The village has two distinct parts, Sils Maria and Sils Baselgia. Sils Maria is the larger; Sils Baselgia grew up around the church of San Lurench ("Baselgia" derives from "basilica"). The municipality Plaun da Lej also includes the Val Fex and three mountain settlements across the lake: Grevasalvas, Blaunca and Buaira.



Noch mehr Interessantes über Sils

Während der Wintersaison findet jeden Montag um 14.00 Uhr eine Dorfführung statt. *Guided village tours* – Every Monday during the winter season at 2 pm.

Mehr auf / More: engadin.ch/sils

Prominenz im Waldhaus

Das Gästebuch des Hotel Waldhaus in Sils lässt sich zeigen: Fast alle Bundesräte, Staatsoberhäupter und zahlreiche Berühmtheiten wie David Bowie, Friedrich Dürrenmatt, Thomas Mann oder Hermann Hesse haben ihren Namen auf den weissen Seiten hinterlassen.

Celebrities at the Waldhaus – The guest book of the Hotel Waldhaus is impressive: nearly all Switzerland's Federal Councillors have signed the pages, along with heads of state and artists, musicians and writers from David Bowie to Thomas Mann and Hermann Hesse.

waldhaus-sils.ch

Nietzsche in Sils

Der Philosoph verbrachte sieben Sommeraufenthalte in Sils und arbeitete hier zahlreiche seiner Werke aus. In einem Brief schrieb er einst: «Sils ist der lieblichste Winkel der Erde.»
Friedrich Nietzsche – The philosopher spent seven summers in Sils and once wrote: "Sils is the loveliest spot in the world."

Sils – Dorffrundgang

Ein Spaziergang durch die beiden Ortsteile von Sils ist wie eine kleine Reise durch die Zeit.

Village walk – A stroll through the two parts of Sils is a delightful journey through time.

1 Kirche San Lurench

Neben der mittelalterlichen Kirche entstand einst die Ortschaft Sils Baselgia. *Church of San Lurench* – The village of Sils Baselgia formed around this medieval church; "baselgia" (from the Latin "basilica") is Romansh for "church".

2 Sils Baselgia

Der im Mittelalter entstandene Ortsteil punktet mit alten, wunderschönen Engadinerhäusern. *Sils Baselgia* – This charming part of the village dates from the Middle Ages, and boasts beautiful Engadin houses. engadin.ch/sils

3 Biblioteca Engiadinaisa

Der Bestand der Bibliothek umfasst über 20 000 Medien für Erwachsene und Kinder in verschiedenen Sprachen, zum Beispiel in Deutsch, Italienisch oder Rätoromanisch.

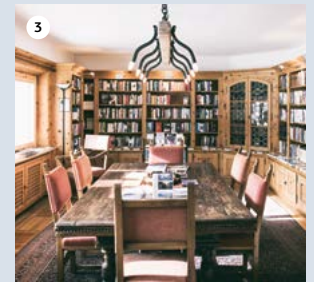
Public library – The collection boasts more than 20,000 items for adults and children in various languages including English, Italian and Romansh. bibliotecasegl.ch

4 Aussichtspunkt Silser Ebene

Einziger Blick auf die weite Ebene, den Silsersee und die eindruckliche Bergkulisse. Ein perfekter Standort für den Sonnenuntergang. *Vantage point* – Wonderful views of the wide-open plateau, the frozen, snow-covered lake and the towering mountains all around.

5 Dorfplatz Sils Maria

Im Herzen des Dorfes locken gemütliche Restaurants und immer am letzten Sonntag vor Weihnachten ein kleiner Weihnachtsmarkt. *Village square* – Cosy restaurants beckon in the heart of the village; a charming small Christmas market is held on the last Sunday before Christmas.



6 Nietzsche-Haus

Das Haus, in dem der Dichter während seinen Aufenthalten in Sils weilte, ist heute der Öffentlichkeit zugänglich. *Nietzsche House* – The house in which the philosopher and poet stayed during his visits to Sils is now open to the public.

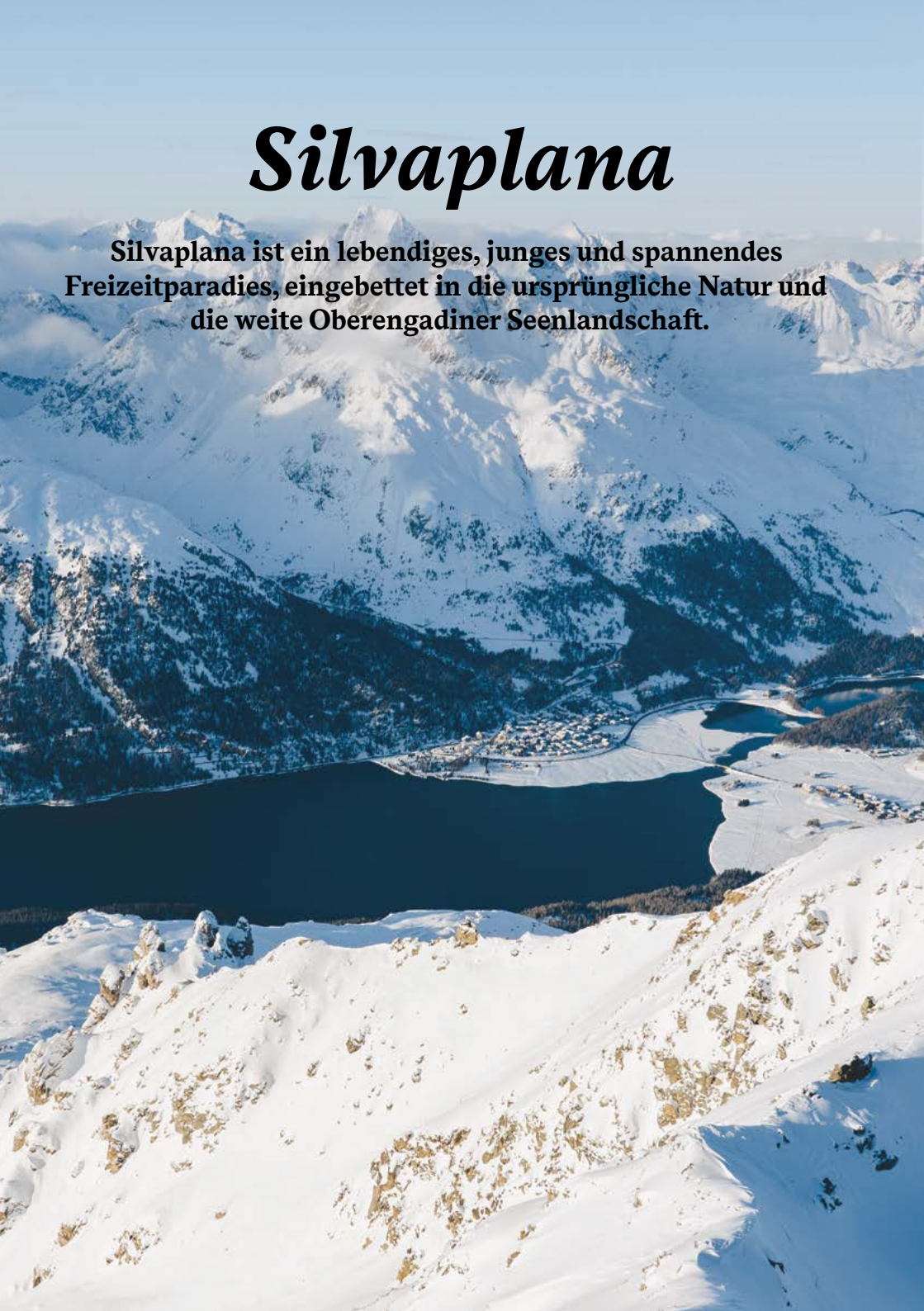
7 Jugendstilsaal

Hotel Edelweiss Mitten im Herzen von Sils Maria liegt das Hotel Edelweiss, dessen einzigartiger, denkmalgeschützter Jugendstilsaal einen Besuch wert ist. *Art nouveau gem* – The Hotel Edelweiss's exquisite art nouveau dining room is a listed structure, well worth a visit.



Silvaplana

Silvaplana ist ein lebendiges, junges und spannendes Freizeitparadies, eingebettet in die ursprüngliche Natur und die weite Oberengadiner Seenlandschaft.



Silvaplana is a young, lively and innovative holiday paradise, idyllically located in the Engadin lake plateau, surrounded by pristine nature.



Silvaplana

Ein Dorf stellt sich vor. A village introduces itself.



Die Gemeinde am Wasser
Der Schildfuss im Wappen der Gemeinde Silvaplana, auf dem der Steinbock steht, ist ein Symbol für den See.
Coat of arms – Above, a horned ibex; below, a representation of Silvaplana's lake.



Corvatschbahn
Mit der Eröffnung der Corvatschbahn 1963 erlebten Silvaplana und vor allem Surlej einen grossen touristischen Aufschwung und der Bevölkerung öffneten sich neue Verdienstmöglichkeiten.
Corvatsch cable car – The opening of the cableway in 1963 created a tourism boom in Silvaplana and especially Surlej, creating new job possibilities for locals.



Eine Gemeinde, drei Teile

Silvaplana wurde 1288 erstmals urkundlich erwähnt und schon damals wurde auch von dem Zusammenschluss mit «Surleich» und «Chiamfer» berichtet, die heute Surlej und Champfer heissen. Als Grenze zwischen den Gemeinden St. Moritz und Silvaplana wurde der Suvrettaabach festgelegt – Champfer ist damit bis heute politisch zweigeteilt.

Three districts – The first record of Silvaplana dates from 1288, reporting the union with «Surleich» (Surlej) and «Chiamfer» (Champfer). The river Suvretta marks the boundary between St. Moritz and Silvaplana: Champfer remains politically bisected.



Noch tiefer in die Geschichte eintauchen
Mit dem Buch «Chronik einer Gemeinde in Graubünden» von Arturo Reich.

History – Books by Arturo Reich, available locally, tell the village's compelling story.

Mehr auf / More: engadin.ch/silvaplana

Wechselndes Dorfzentrum

Heute ist Silvaplana Hauptort der Gemeinde, früher spielte sich das Dorfleben aber grösstenteils auf der windgeschützten Ebene ab, wo heute Surlej liegt. Den Ortsteil Silvaplana am Fusse des Julierpasses nutzten damals vor allem Säumer als Wegstation nach Italien. Da Surlej im 18. und 19. Jahrhundert wiederholt von Überschwemmungen der Ova da Surlej zerstört wurde, verlagerte sich das Dorfzentrum ins sicherere Silvaplana.

Village shift – Earlier, the main settlement was better sheltered Surlej, but after repeated floods in the 18th and 19th Centuries, focus shifted to safer Silvaplana.

Julierpass

Schon im 4. Jahrhundert reisten die Römer über den Julierpass, der für sie eine der wichtigsten Nord-Süd-Verbindungen darstellte.

One of the Alps' most important passes in Roman times.

Silvaplana – Dorfrundgang

Bei einem Dorfrundgang durch Silvaplana Neues und Altes aus der Geschichte der Gemeinde entdecken.

Village walk – A gentle tour around Silvaplana reveals the community's rich history and many facets.



1 Alter Dorfteil

Schöne, mit Sgraffiti verzierte Engadinerhäuser säumen die schmalen Strassen und jedes von ihnen erzählt seine eigene Geschichte.

Old village district – Beautiful Engadin houses, with ornate sgraffiti decorations on their facades, line the narrow alleys; each has its own delightful story to tell.

2 Mulin Vegl

Die älteste Mühle in Silvaplana befand sich im Haus «Mulin vegl» und wurde bereits im 15. Jh. gebaut. Zum ersten Mal erwähnt wurden die Mühlen 1538.

Watermill – Silvaplana's oldest mill was housed in the 15th-Century «Mulin vegl». A historical agreement dating from 1538 mentions the mills along the «Ova dal Vallun» river, which rises at the Julier Pass.

3 Geburtshaus Jürg Jenatsch

Im Pfarrhaus verbrachte der 1596 geborene Pfarrer, Militärführer, Politiker und Bündner Freiheitskämpfer seine Kinderjahre.

Historical parsonage – The controversial historical figure Jürg Jenatsch – pastor, military leader, politician and freedom fighter, born in 1596 – spent his childhood here.

4 Schloss Crap da Sass

Der neuromantische Burgenitz am Ufer des Silvaplannersees wurde 1906 durch den deutschen General Graf von der Lippe erbaut.

Crap da Sass – The neo-romantic castle on the shore of Lake Silvaplana was built in 1906 by the architect Nicolaus Hartmann for the German general Graf von der Lippe.

5 Nietzsche-Stein

Im Sommer 1879 kam Friedrich Nietzsche zum ersten Mal ins Engadin. Von 1881 bis 1888 sass er öfters am Ufer des Silvaplannersees auf einem Stein und fasste seine Gedanken. Der Stein befindet sich am Fusse des Wasserfalls.

Nietzsche Stone – Between 1881 and 1888, Friedrich Nietzsche spent seven summers in the Engadin. He often lingered at this monumental stone by Lake Silvaplana, near the waterfall, deep in thought.

6 Chesa Guardalej

Das wunderschöne Engadiner Haus beherbergt heute das stilvolle Hotel Giardino Mountain.

5-star style – This historical and ornately decorated Engadin building now houses the Hotel Giardino Mountain, an oasis of sophisticated elegance.



Cultura

Traditionen und Klänge des Tals entdecken

Discover the traditions and sounds of the valley



Das Schlittenfest für Verliebte

Noch bevor die Wintersonne über die verschneiten Berge blinzelt, machen sich die jungen Männer in Champfèr und Silvaplana an die Arbeit. Sie holen die Schlitten aus ihren Verstecken und stellen sie für ihre kleine Reise bereit. Ist der Schlitten am Pferd befestigt, schlüpfen sie in Frack und Zylinder und ziehen los zu ihren Frauen. Die Schlitteda hat im Oberengadin seit 200 Jahren Tradition. Früher war die Schlittenfahrt einer Verlobung gleichzusetzen, wurde eine Frau dazu eingeladen, meinte es der Mann ernst. Heute ist eine solche Liaison nicht mehr Voraussetzung für eine Teilnahme. Dennoch nehmen nach wie vor die Frauen vorne Platz, während die Männer hinter ihnen stehen und die Zügel des Pferdes fest in der Hand haben. Nicht selten kommt es dann auch vor, dass sich die beiden näher kommen, während der Schlitten mit feinem Geläut der Glöckchen durch die verschneite Winterlandschaft fährt.

Colourful sleigh festivity for lovers

On a Saturday in winter, before the sun has even appeared above the snow-capped peaks, young men in Champfèr and Silvaplana get ready for a special excursion. Each takes his horse-drawn sleigh out of storage and prepares it for the day's outing. Once the horse is harnessed, its master dons top hat and tails and sets off on his sleigh to collect his sweetheart. The tradition of the Schlitteda in the Upper Engadin dates back 200 years. Once, the sleigh ride amounted to a betrothal: if a man invited a woman along, it meant he was serious about her. Today, such a relationship is no longer a condition for taking part. However, the woman still sits in front while the man stands behind her, holding the horse's reins in his hands. And it is quite possible that during the ride, the pair nudge closer together as the sleigh glides over the snowy winter landscape to the sound of the jingling bells.



Lingua

Ein kleines Wörterbuch
des Rumauntsch Puter
und des Bregagliot.
Chat with locals – in
German, Romansh and
Bregagliot!

Guten Tag!
Good morning!

Bun di!

Vielen Dank!
Thank you very much!

**Grazcha fich! / Grazia
tant!**

Winter / winter
inviern / invern

Schnee und Eis
snow and ice
**naiv e glatsch / neiv e
glac**

Weihnachten
Christmas

Nadel / Nadäl

Neujahr / New Year

**Bümaun / al prüm da
l'ann**

Prost! / Cheers!

Viva! / e Viva!

Auf Wiedersehen!
Goodbye!

**A bun ans vair! /
Arivederci!**

Kultur, Kunst und Architektur

Culture, art and architecture

Maloja

Ausstellung

Vitale Ganzoni

Der im Bergell geborene Vitale Ganzoni war Volksschullehrer und ein begnadeter Künstler, der Gemälde und Holzsulpturen kreierte.

Exhibition – Born in the Val Bregaglia, Vitale Ganzoni was a school teacher who was also a gifted painter and sculptor.

vitale-ganzoni.ch

Galleria Maurizio

In seiner Galerie zeigt der Architekt Renato Maurizio Zeichnungen, die er über die Jahre auf seinen Wanderungen anfertigte.

Gallery – The architect Renato Maurizio has his own gallery; he is exhibiting drawings and paintings that he has created on his extensive travels over the years.

studiomauroizio.ch

Atelier Zuffellato

Marco Zuffellato arbeitet für seine Skulpturen mit organischen Elementen wie Holz oder Rosshaar. Sein Atelier kann auf Anmeldung besucht werden.

Art gallery – Marco Zuffellato makes sculptures with organic

elements such as wood and horsehair. Visits on request. zuffellato.ch

Atelier Segantini

Segantini's Atelier wurde 1986 vom Architekten Bruno Giacometti renoviert und Besuchern als Gedenkstätte und kleines Museum zugänglich gemacht.

Giovanni Segantini – The artist's studio was renovated by the architect Bruno Giacometti in 1986 as a memorial and small museum.

segantini.org

Sils

Galleria Chesina

Ausgestellt werden Holzsulpturen von Daniel Eggli, Bilder von Beatrice Guyer und Walter Haymann.

Art gallery – Sculptures in wood by Daniel Eggli along with paintings by Beatrice Guyer and Walter Haymann.

Nietzsche-Haus

Das unscheinbare Haus ist Gedenkstätte, Pension, Museum und Hausbibliothek und zeigt das Leben des Dichters und Denkers.

Nietzsche – The house in which the philosopher



Chalandamarz

Mit Kuhglockengeläut und Peitschenknallen ziehen die Kinder am 1. März durchs Dorf und vertreiben damit die Wintergeister.

Custom – On 1 March, children walk through the village ringing cowbells and cracking whips to drive away winter spirits.

engadin.ch/kultur

stayed for several summers is now a memorial, museum, guesthouse and library. nietzschehaus.ch



Sils Museum –

Andrea Robbi Stiftung

Das Museum zeigt Werke von Andrea Robbi und Wechselausstellungen zur Kulturgeschichte von Sils und dem Oberengadin.

Culture – The museum shows work by the artist Andrea Robbi plus exhibitions on the history and traditions of Sils and the Engadin.

silsmuseum.ch

Mehr auf: engadin.ch/kultur

Galerie Fex

Pigment- und Tuschemalerei von Herbert Sax sowie Fotografien aus dem Oberengadin von Robert Wenk.

Fine art – Pigment and ink paintings by Herbert Sax along with photographs of the Upper Engadin by Robert Wenk. s-a-x.com/galerie.php

Biblioteca Engiadinaisa

Mit Blick auf den Silsersee durch rund 20 000 Medien stöbern.

Public library – Browse 20,000 items while enjoying views of Lake Sils.

bibliotecasegli.ch

KUBUS – Kulturbüro Sils

Ideengeber und Organisator vieler Silser Kulturangebote.

Sils cultural office – KUBUS dreams up and organises many of the village's cultural events and activities.

kubus-sils.ch



Hotel Waldhaus

Hier finden regelmässig Lesungen und Konzerte statt und in der historischen Hotelhalle lässt es sich gut verweilen.

Cultural hotspot – Readings and concerts staged regularly in a hotel full of history.

waldhaus-sils.ch/kultur



Kirchen

Die vier Kirchen in Sils und im Val Fex entdeckt man am besten bei einem gemütlichen Spaziergang.

Beautiful churches –

The four churches of Sils and the Val Fex are best explored on a scenic walk.

refurmo.ch

pfarrei-stmoritz.ch

Silvaplana

Origen

Auf dem Julierpass hat die Kulturinstitution Origen einen imposanten Turm erschaffen, der als Theater- und Konzertbühne dient.

Arts tower – Up at the Julier Pass, the Origen cultural organisation has built a dramatic tower as a theatre and concert venue.

origen.ch



Kulturvermittlerin Gioconda Segantini empfiehlt...

Maloja war bis zur Ankunft des belgischen Grafen Camille de Renesse ein Maiensäss der Bergeller Hirten. De Renesse war 1880 zur Kur in St. Moritz, verliebte sich aber bei einem Ausflug nach Maloja in die Gegend und begann, seinen Traum von einem «Monte Carlo der Alpen» zu verwirklichen. Es entstand das opulente Hotel Maloja Palace, damals noch Kursaal genannt, das Schloss Beveledere, mehrere Chalets, auch das jetzige Segantini Haus, das Schweizerhaus, ein Golfplatz, zahlreiche Wanderwege und zwei Kirchen. In der einen Kirche, der Chiesa Bianca, zeigen wir im Sommer regelmässig Ausstellungen und führen Konzerte durch. Leider setzte die in Italien 1884 ausgebrochene Cholera dem Traum des Grafen ein abruptes Ende.

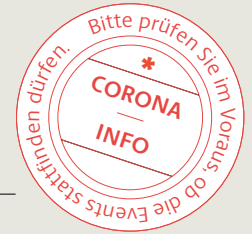


Chiesa Bianca und Sicht über Maloja.



Kulturevents

Key cultural events this winter



Dezember December

Jeden Dienstag vom 15.12.2020 bis 13.4.2021*

1 Führungen Sils Museum

Sils – Von 17.00–18.00 Uhr führen Experten durch das Sils Museum und lassen Besucher an ihrem Wissen teilhaben.

Sils Museum – Guided tours, Tues, 5–6 pm

(15 Dec to 13 Apr). engadin.ch/sils-museum

Jeden Mittwoch vom 16.12.2020–7.4.2021*

2 Führungen Nietzsche-Haus

Sils – Von 11.00–12.45 Uhr informieren Dr. Mirella Carbone oder Joachim Jung Besucher fachkundig und unterhaltsam über das Nietzsche-Haus.

Nietzsche House – Guided tours, Weds, 11 am to

12.45 pm (16 Dec to 7 Apr). engadin.ch/nietzsche-haus

28.12.2020*

Festtagskonzert

Silvaplana – Konzert des Polychrome Flute Ensemble in der Evangelischen Kirche.

Christmas concert – The Polychrome Flute Ensemble in the protestant church.

29.12.2020*

3 Sinfonia Engiadina zu Gast in Sils

Sils – Seit 1985 können Musikliebhaber die Konzerte des Sinfonieorchesters Engadin genießen.

Classical music – Concert by the Engadin's symphony orchestra, with virtuoso guest soloist.

engadin.ch/sinfonia

Januar January

Jeden Mittwoch vom 6.1–7.4.2021*

4 Klassische Mittwochkonzerte

Sils – Man geniesst klangvolle Stunden, wenn einzigartige Künstler in der Offenen Kirche Sils spielen.

Classical concerts – Every Wednesday, 6 Jan to 7 Apr:

at Sils-Maria's Protestant church. engadin.ch/events-sils

9.1.2021 / 23.1.2021*

Schlitteda

Champfer / Silvaplana – Die Dorfjugend zieht auf festlich geschmückten Pferdeschlitten von Ort zu Ort. *Colourful custom* – Local youngsters ride festively decorated horse-drawn sleighs. engadin.ch/kultur

31.1. / 26.2. / 26.3.2021*

Literarische Annäherungen an das Engadin

Sils – Der Publizist Chasper Pult lädt ein. In Lesungen und Gesprächen in die Region eintauchen.

Literature – Readings and talks explore the Engadin through the eyes of writers.

waldhaus-sils.ch/veranstaltungen

März March

1.3.2021*

Chalandamarz

5 Im ganzen Engadin laufen die Kinder mit Kuhglocken durchs Dorf und vertreiben den Winter.

Tradition – Children walk through Engadin villages ringing cow bells to drive away winter.

engadin.ch/chalandamarz

Mitte März 2021*

Vernissage zur aktuellen Ausstellung

Maloja – Die Ausstellungen im Atelier Segantini sind klein, aber fein und fügen sich in die bestehende Atelier-Präsentation ein.

Art – Exhibition opening at the Atelier Segantini, alongside the permanent display. segantini.org

April April

2. – 5.4.2021*

6 ARTipasto

Bergell / Maloja – Diese Veranstaltung dient als «Vorspeise» (Italienisch: antipasto) der künstlerischen und kulturellen Aktivitäten im Sommer 2021.

Art appetiser – A taster of art & cultural activities in Maloja / Val Bregaglia during summer 2021.



Activiteds

Highlights aus dem vielseitigen Angebot der Seenregion

A selection of activities on offer in the Lakes Region

Skispass

Skiing and snowboarding

More information: engadin.ch/ski-snowboard

Corvatsch Park

The snowpark in the Corvatsch ski area is regarded as one of Europe's finest.



Freestyle im Snowpark

Corvatsch – Flips, Grabs und Drops: Wem diese Begriffe bekannt sind, der wird sich am Corvatsch Park erfreuen, einem Spielplatz für alle Freeskier und Snowboarder, die an ihren Skills feilen wollen. Der Park besteht aus einem Fun Ride mit Wellenbahnen und Steilkurven, einer Flowline sowie je einer Easy und Medium Line für Neulinge und Profis. Und wer noch Unterstützung, Tipps und Tricks von den Profis will, besucht einen der vielen Freestyle-Kurse. engadin.ch/freestyle

Fun at Furtschellas

Furtschellas forms part of the Corvatsch ski area: 120 km of superb pistes.



Pistenspess auf Furtschellas

Sils – Das Skigebiet Furtschellas ist Teil des grossen Schneesportgebiets Corvatsch, das insgesamt 120 Pistenkilometer umfasst und bis auf 3303 m ü. M. führt. Es erstreckt sich von Sils über Silvaplana bis nach St. Moritz. Das einzigartige Panorama lockt jedes Jahr viele Schneebegeisterte in das Skigebiet. Die Höhen- und Nordlage sorgen für beste Schneeverhältnisse von Mitte November bis Ende April.

engadin.ch/skipisten



Action at Aela

Laid-back ski area in Maloja with children's zone and enticing off-piste.

Freeride Aela

Maloja – Sonne, Ruhe, Pulver: Das kleine, sympathische Skigebiet Aela steht bei allen hoch im Kurs, die weniger den Rummel als die aktive Erholung in einzigartiger Natur suchen. Im Kinderland mit anregendem Lernumfeld sind allerdings die Knirpse Könige, während ihre ambitionierten Eltern ein paar Aussichtsetagen höher einige hübsche Herausforderungen finden. Als Geheimtipp gilt das Skigebiet Aela auch unter Pulverschneefahren. engadin.ch/kleine-skigebiete

Silvaplana
skiservice-covatsch.com
T. + 41 81 828 84 86
ivosportshop.ch
T. + 41 81 832 24 23

Vermietung und Shops / Rental and shops

Silvaplana
intersportrent.ch/skimiete-silvaplana
T. + 41 81 832 24 23

Maloja
giacomettisport.ch
T. + 41 81 834 10 30

Sils
giovannoli-sport.ch
T. + 41 81 826 52 94
lafainera.ch
T. + 41 81 826 55 02

Hahnensee run
Panoramic black run on
Corvatsch, from Giand'Alva to
St. Moritz Bad: one of the
Engadin's finest.



Hahnenseeabfahrt

Corvatsch – Die schwarze Piste von Giand'Alva über den Hahnensee nach St. Moritz Bad ist eine der Engadiner Traumpisten. Die Hahnenseepiste beginnt mit breiten und offenen Steilhängen und endet in einem verschneiten Märchenwald – ein Traum für echte Schneesportler. Die Abfahrt ist der krönende Abschluss nach einem aufregenden Tag am Corvatsch – und ist nicht zuletzt wegen der Aussicht auf die Oberengadiner Seen beliebt. Die Sesselbahn Giand'Alva läuft bereits ab 9.00 Uhr. Die Hahnenseepiste kann so mehrmals am

Tag gefahren werden. Denn am Ende der Piste wartet der Hahnensee-Express, der die Skifahrer wieder bequem zur Corvatsch-Talstation fährt.

engadin.ch/hahnensee

Start
لسلا
Level

Giand'Alva
9 km

●●●

Top Tipp

Beim Bergrestaurant Hahnensee eine Pause einlegen und die Aussicht genießen.



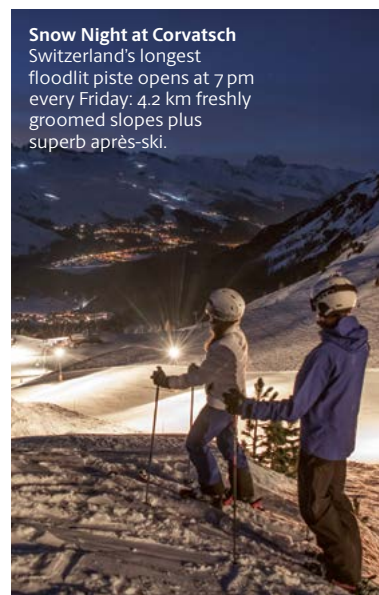
Ils segliuots – für Junggebliebene

Furtschellas – Die einheimischen Ski-Cracks Marco Füm, Andrea Pedrun, Stewart Bryce und Dumeng Giovanoli laden zum gemeinsamen Skivergnügen ein. Beim geselligen Skitag für freudige Gäste und Einheimische, die über 55 Jahre jung sind, steht nicht nur das Skifahren und Kennenlernen des Skigebietes, sondern auch der gemeinsame Austausch und die Geselligkeit im Vordergrund. sils.ch/events

Treffpunkt Mittelstation
Furtschellas
Datum 5.1. – 6.4.2021,
immer dienstags
10.00 Uhr

Information
Keine Anmeldung erforderlich,
Teilnahme ist kostenlos.
Skipass bitte selbst organisieren.

Snow Night at Corvatsch
Switzerland's longest
floodlit piste opens at 7 pm
every Friday: 4.2 km freshly
groomed slopes plus
superb après-ski.



Snow Night

Corvatsch – Über die längste beleuchtete Piste der Schweiz schwingen und mit Freunden bis spät in die Nacht feiern: So macht der Freitagabend noch mehr Spass. Jeden Freitag steht der Corvatsch im Scheinwerferlicht und öffnet ab 19.00 Uhr die frisch präparierte, 4,2 km lange Piste. Für Verschnaufpausen und Stärkung zwischen den berausenden Abfahrten sorgt das Restaurant Murtèl bei der Mittelstation und nach dem Skischwingen trifft man sich in der legendären Hossa Bar. engadin.ch/snow-night

Ski- und Snowboardschulen / Ski and snowboard schools

Schweizer Skischule Corvatsch

T. +41 81 544 0 545
ssscp.ch

Wyss Snowsports

T. +41 76 420 36 96
wysssnowsports.com

Ski Racing Team

T. +41 81 834 30 55
silvaplane-snowsports.ch

Langlaufen ohne Ende

Cross-country skiing

More information: engadin.ch/cross-country-skiing

Aela loop

Attractive, tranquil trail from Maloja via Aela to Orden and back.



Rundloipe Orden

Maloja – Die Ortschaft ist der Startpunkt des berühmten Engadin Skimarathons, der jeden Winter tausende Langlaufenthusiasten ins Engadin zieht. Am Malojapass gibt es aber noch weitere schöne Loipen, zum Beispiel jene, die von Maloja aus über Aela bis nach Orden und zurück nach Maloja führt.

engadin.ch/loipenbericht

Start	Maloja	Top Tipp
🕒	45 min	Kiosk Ponylift Orden
📏	30 m	
Level	●●●	

Palüd Lungia trail

Demanding panoramic trail from Surlej via Palüd Lungia to St. Moritz.



Palüd Lungia

Silvaplana – Die anspruchsvolle Strecke, die sich skatend und klassisch bewältigen lässt, beginnt bei Surlej Brücke und führt von dort aus in einem stetigen Anstieg bis zur Palüd Lungia. Das härteste Stück ist nun geschafft und der Ausblick auf die Bergwelt lässt einen die Anstrengung vergessen. Und bis nach St. Moritz geht's dann nur noch bergab. engadin.ch/langlauf

Start	Surlej	Top Tipp
🕒	5,6 km	Restaurant La Tenda Surlej
📏	110 m	
Level	●●●	

Val Fex

Idyllic side valley with enticing restaurants: ideal for experienced skiers.



Val Fex

Sils – Stille geniessen, den eigenen Rhythmus finden, die Natur bewundern: Das schöne Seitental mit seinen anspruchsvollen Loipen ist ideal für fortgeschrittene Langläufer und Skiwanderer, welche Abwechslung lieben. Hotels und Restaurants servieren auch im Fexer Winter einheimische Köstlichkeiten, die müde Langläufer wieder stärken. engadin.ch/seitentaealer

Start	Ehemaliges Schützenhaus	Top Tipp
🕒	13,5 km	Hotel Fex
Level	●●●	T. +41 81 832 60 00

Across frozen lakes

12 km of sublime trail across frozen Lakes Sils, Silvaplana and Champfèr: part of the Engadin Skimarathon route.



Auf den Seenloipen übers Eis

Zentimeterdickes Eis und eine mächtige Schneeschicht bedecken im Winter die grossen Engadiner Seen – perfekte Bedingungen, um mit den Langlaufski Runden auf der flachen Ebene zu drehen! 12 Kilometer lang ist die Strecke, die auch ein Streckenabschnitt des berühmten Engadin Skimarathons ist. Sie führt die Langläufer quer über den Silser-, Silvaplana- und Champfèrsee und gewährt dabei auch Blicke in malerische Seitentäler. engadin.ch/langlauf-highlights

Maloja – Sils – Silvaplana

Start	Maloja
🕒	12 km
📏	3 m
Level	●

Langlaufschulen und geführte Touren / Cross-country ski schools and guided outings

Schweizer Langlauf- und Skischule Corvatsch

T. +41 81 544 0 544

sscp.ch

Langlaufschule Daniel Sandoz, Silvaplana

T. +41 81 828 94 38

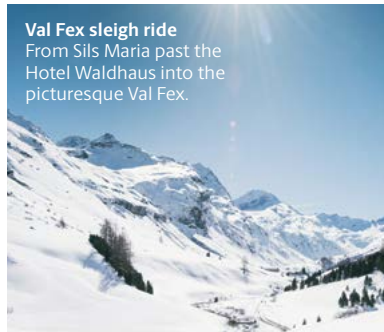
Weitere Langlauf Routen unter

maps.engadin.ch

Unterwegs im Winterwunderland

Sleigh rides & winter walks

More information: engadin.ch/winter-hiking



Val Fex sleigh ride
From Sils Maria past the Hotel Waldhaus into the picturesque Val Fex.

Mit der Kutsche ins Val Fex

Sils – Warm eingepackt ist eine Kutschenfahrt ins Fextal ein ganz besonderes Erlebnis. Dafür stehen auf dem Dorfplatz von Sils Maria Zweispanner bereit, die mit zwei PS am Hotel Waldhaus vorbei ins malerische Val Fex fahren. Sicher und bequem fahren die beiden Fuhrhalterei-Betriebe ihre Gäste ins Fextal, wo es wahrlich ein Paradies zu entdecken gibt.

engadin.ch/kutschen

Gian Clalüna
T. +41 81 826 52 86
kutsche@claluena-sils.ch
claluena-sils.ch

Gian Coretti
T. +41 81 826 56 73
info@coretti.ch
coretti.ch



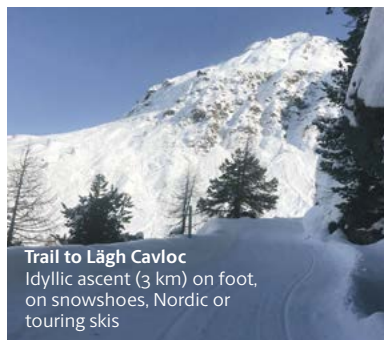
Tailor-made sleigh rides
By day or after dark to a cosy restaurant: the ultimate in romance.

Kutschenfahrten nach Mass

Silvaplane – Zur gemütlichen Erkundung des Engadins mit seinen verträumten Seitentälern empfiehlt sich eine romantische Kutschenfahrt. Tagsüber oder abends geniesst man die Schönheit der Landschaft und lauscht dem gemächlichen Traben der Pferde. Und am Zielort kann man sich kulinarisch verwöhnen lassen. engadin.ch/kutschen

Fahrten ins Val Roseg, romantische Nacht- und Mondscheinfahrten oder Spezialfahrten auf Bestellung

Kutscher Giovanoli
T. +41 79 634 30 74
hof-giovanoli.ch
7513 Silvaplana-Surlej



Trail to Läch Cavloc
Idyllic ascent (3 km) on foot, on snowshoes, Nordic or touring skis

Auf zum Läch Cavloc

Maloja – Ob zu Fuss, mit den Langlaufskiern, den Schneeschuhen oder als erste Station einer Skitour, der Weg zum Cavloc-See lohnt sich. Ein sonniger, gut planierter Winterwanderweg führt von Maloja in 3 km hinauf zum Cavloc-See und seiner Alp. engadin.ch/cavloc

Start
Maloja
166 m
2,5 h
Level ●

Top Tipp
Bistrot Kulm mit Terrasse für Weitsicht: perfekt für Start oder Abschluss einer Wanderung



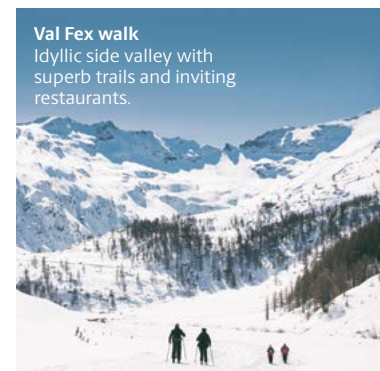
Lake Sils walk
From Maloja to Isola, along the lakeshore: ideal for families with pushchair.

Am Ufer des Silsersees entlang

Maloja – Schöner Winterspaziergang von Maloja nach Isola, der sich bestens für Familien mit Kinderwagen eignet. Vom Ortszentrum wandert man gemütlich in Richtung des Sees und folgt dessen Ufer, bis man Isola erreicht. Begleitet wird der Spaziergang von tollen Aussichten auf die tiefverschneite Landschaft.

Start
Haltestelle Post
3,5 km
1 h
Level ●

Top Tipp
Hotel Restaurant Lagrev
lagrev.ch
T. +41 81 824 35 91



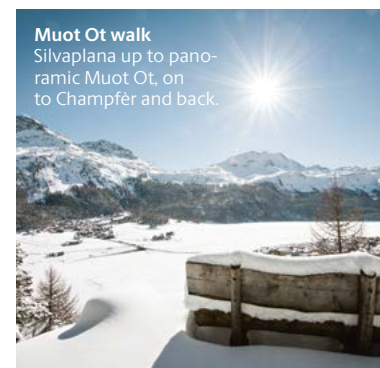
Val Fex walk
Idyllic side valley with superb trails and inviting restaurants.

Zu Fuss ins malerische Val Fex

Sils – Wenige Schritte hinter dem Silser Dorfplatz beginnt eines der schönsten Seitentäler des Engadins. Das verkehrsberuhigte Val Fex verzaubert Wanderer, die es auf dem verzweigten, gut präparierten Wegnetz erkunden. Das gastronomische Angebot sorgt dafür, dass auch der Gaumen auf seine Rechnung kommt. engadin.ch/winterwandern

Start
Sils Maria
260 m
30 min bis 3 h
Level ●

Top Tipp
Pensiun Chesa Pool
Vegetarisches Restaurant
T. +41 81 838 59 00



Muot Ot walk
Silvaplane up to panoramic Muot Ot, on to Champfèr and back.

Zum Aussichtspunkt Muot Ot

Silvaplane – Der Winterwanderweg führt vom Dorfzentrum Silvaplana zum Aussichtspunkt Muot Ot, wo man die traumhafte Aussicht über den Corvatsch, Surlej und Silvaplana genießen kann. Weiter gelangt man durch den verschneiten Wald nach Champfèr und entlang des zauberhaften Lej da Champfèr zurück zum Ausgangspunkt.

Start
Silvaplane
77 m
1,5 h
Level ●

Top Tipp
Hide & Seek St. Moritz in Champfèr
giardinohotels.ch/stmoritz
T. +41 81 836 63 48

Weitere Wanderungen / Other winter walks
maps.engadin.ch

Kleine Gäste, grosser Spass

Activities for families

More information: engadin.ch/family-winter



Maloja kids' ski area
Beginners' lift, toboggan run and snowtubing run on village doorstep.

Ponylift Orden

Maloja – Der Ponylift Orden hilft den Kleinen, erste Erfahrungen mit einem Skilift zu machen. Eine Schlittelpiste speziell für die ganz Kleinen sowie ein Lift für das Snowtubing versprechen endlosen Spass im Schnee. Der Ponylift befindet sich an einem der sonnigsten Hänge von Maloja, gleich ausserhalb des Dorfes. engadin.ch/aela



Sils kids' ski area
Gentle Muot Marias slope with kids' ski zone (from age 3) and tobogganing.

Kinderland Muot Marias

Sils – Um in Sils Skifahren zu lernen, muss man nicht gleich auf die grossen Pisten: Das Kinderland Sils auf dem Hügel von Muot Marias mit seinen Kinderübungs Liften ist hoch genug, um erste Erfahrungen auf der Piste zu sammeln (ab 3-4 Jahren). Das Skischul-Kinderland mit den beiden Übungsliften ist vom 9.1.2021 bis zum 21.3.2021 jeweils am Samstag und Sonntag von 13.00 bis 15.00 Uhr auch öffentlich und gratis nutzbar. engadin.ch/winter-kinderland

Snowgarden Sils
Start 10.30 Uhr Kinderland Sils (beim Eisplatz)
2 Stunden

\$ Buchen Gruppenkurs CHF 55
Direkt im Skischulbüro
Sils, T+41 81 544 05 44



Silvaplana kids' ski area
Cristins beginners' ski lift by the Corvatsch cable car base station

Skilift Cristins

Silvaplana – In unmittelbarer Nähe zur Talstation der Corvatschbahn können Knirpse und Anfänger am Skilift Cristins unter einfachen Bedingungen erste Schneesport-Erfahrungen sammeln – und dabei offen lassen, ob die Reise ins grosse Ski-gebiet schon möglich ist, oder ob man nicht besser noch bis übermorgen wartet. engadin.ch/kinderskilift-cristins

Kinderskiunterricht
Treffpunkt 10.20 Uhr Talstation
Skilift Cristins
☎ 1,5 h
\$ CHF 55
Wochenkarte CHF 250

Anmeldung ssscp.ch oder skischule.corvatsch@ssscp.ch
T. +41 81 554 05 45



God Laret toboggan run
From above the Hotel Waldhaus through larch forest to the shore of Lake Sils.

Schlittelbahn God Laret

Sils – Rund 1 km schlängelt sich die Schlittelbahn God Laret (rätoromanisch: «Lärchenwald») oberhalb des Hotel Waldhaus durch den namensgebenden Wald bis zum Ufer des Silsersees. Der Startpunkt an der Fexerstrasse ist zu Fuss erreichbar. Regelmässig finden hier auch Schlittenrennen statt, organisiert von der Schweizer Skischule Corvatsch. engadin.ch/schlittelspass

Schlittenrennen
☎ Mi, 3.2., 10.2., 17.2.,
24.2.2021
\$ Gratis

Treffpunkt 20.30 Uhr, Dorfplatz
Sils Maria,
Chesa Cumünela
Rückkehr ca. 21.45 Uhr



Children's cinema
Free screenings of fun kids' films at the Arenas Resort Schweizerhof in Sils.

Kinderkino

Sils – Film ab im Hotel Arenas Resort Schweizerhof! Nach einem aufregenden Schneesporttag begeistern spannende Kinderfilme das junge Publikum und lassen es in eine neue Welt eintauchen. Organisiert wird das spezielle Filmvergnügen für die kleinen Gäste von der Schweizer Skischule Corvatsch. engadin.ch/kinderkino-sils

Kinderkino
☎ 29.12.2020, 2.2., 9.2.,
16.2., 23.2., 23.2021
17.00–18.30 Uhr
\$ Gratis

Im Kinoraum im Hotel Arenas Resort Schweizerhof. Eingang durch Tiefgarage benützen.



Pizza-baking class
Wednesdays, 5 pm in Maloja: kids choose their ingredients and tuck in together!

Pizza-Backkurs

Maloja – Jeden Mittwoch um 17.00 Uhr findet in Maloja ein Kinder-Pizza-Kochkurs statt. Die kleinen Köche rollen den Pizzateig aus und belegen ihn nach Lust und Laune mit frischen Zutaten. Kommt das Meisterwerk heiss und duftend aus dem Pizzaofen, verspeisen es die Kinder beim gemeinsamen Abendessen. engadin.ch/pizza-backen

Treffpunkt Chesa Alpina
☎ Start: 17.00 Uhr,
Dauer: 45 min
\$ CHF 12 pro Kind

Anmeldung Bis 11.00 Uhr
Hotel Schweizerhaus
+41 81 838 28 28

Eisiges Vergnügen

Fun on ice

More information: engadin.ch/ice-sports



Silaplana ice rink
Floodlit rink by the Mulets sports centre; restaurant & sheltered outdoor lounge.

Sport auf zwei Kufen

Silaplana – Im Sportzentrum Mulets können Sie diverse Wintersportarten auf Eis betreiben: Curling, Eishockey oder Eislaufen. Die natürliche Eisbahn ist mit einer Flutlichtanlage ausgestattet und das Restaurant mit Outdoorlounge ist ideal, um zwischen- durch eine Pause einzulegen. engadin.ch/eisplatz-mulets

Top Tipp

Bei Schwarzzeis wird auf dem Lej Suot eine Eisrundlaufbahn präpariert.



Sils ice rink
Natural rink in the heart of the village: ice skating, curling and ice hockey.

Eisglatter Spass mitten im Dorf

Sils – Der Natureisplatz Muot Marias ist der perfekte Ort für Wintersportbegeisterte – hier kann man gemütlich seine Kreise ziehen, Pirouetten drehen, sich im Curling üben oder eine Partie Eishockey spielen. Er liegt mitten im Dorf Sils Maria und ist mit seinem Kinderland auch für die Kleinen ein Winter-Eldorado. engadin.ch/eisplatz-sils

Curling Schnupperkurs

☺ 2 h
\$ gratis

Jeden Dienstagabend
(8.12.2020 – 2.3.2021, wenn die Eiskonditionen es erlauben)
sils.ch/events



Maloja ice rink
Fun for all the family at relaxed natural rink: skating, ice hockey & Bavarian curling.

Abwechslung auf dem Eis

Maloja – Neben der Mehrzweckhalle beim Eingang zum Dorfzentrum wird ab Mitte Dezember ein Natureisplatz erstellt, der bis Mitte März Spass für die ganze Familie garantiert. Denn die Natureisbahn bietet Platz für Eislauf, Hockey und Eisstockschessen. Und eine Flutlichtanlage setzt bei Bedarf die Akteure auch abends in Szene. engadin.ch/eisplatz-maloja

Eisstockschessen

☺ 17.30 Uhr
\$ kostenlos

Jeden Donnerstag, wenn Natureisplatz geöffnet:
17.00 – 18.30 Uhr für Gäste,
19.00 – 21.30 Uhr für Gäste und Einheimische

Black ice

Engadin lakes freeze into smooth black mirrors in ideal conditions – about once every five years. Seek local advice before venturing onto the ice.



Geheimnisvolles Schwarzzeis

Treffen klirrende Kälte und schneefreie Wintertage aufeinander, gefriert die Oberfläche der Engadiner Seen zu einer durchsichtigen, glatten Ebene, die tiefschwarz in der Sonne glänzt. Das sogenannte Schwarzzeis ist ein atemberaubendes Naturspektakel und beim Anblick der funkelnden Fläche möchte man sofort in die Schlittschuhe schlüpfen und seine Runden übers Eis drehen.

Schwarzzeis ist aber eine Seltenheit, es lässt sich nur etwa zweimal pro Jahrzehnt bewundern! Das Betreten der Eisfläche erfolgt immer auf eigene Gefahr. Informationen zum Zustand des Eises sowie Verhaltenstipps gibt es bei den Infostellen in den jeweiligen Orten.

engadin.ch/schwarzzeis

Schlittschuhvermietung und Eislaufstunden / Skate hire and skating lessons

Schlittschuhvermietung Sils
Giovanoli Sport

T. +41 81 826 52 94

Eislaufstunden auf dem
Natureisplatz Muot Marias

T. +41 79 901 74 35

Swiss Kitesurf GmbH

T. +41 81 828 97 67

kitesailing.ch

Schneeschuhwandern / Snowkiten

Snowshoeing and snowkiting

More information: engadin.ch/snowshoeing

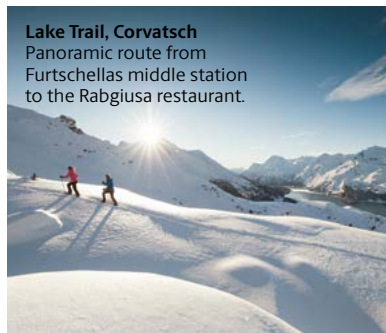


Panoramic ascent
From Sils up the Muotta da Güvè (2,036 m) and back; medium difficulty.

Schneeschuhtour mit Aussicht

Sils – Auf der mittelschweren Route durch den verschneiten Bergwald über die 2036 Meter hohe Muotta da Güvè und wieder zurück nach Sils wird man mit einer faszinierenden Aussicht und einem eindrücklichen Naturerlebnis belohnt. Diese Route ist für Schneeschuhsportler mit mittlerer bis guter Kondition geeignet. engadin.ch/winterwandern

Start	Sils Maria	Top Tipp
للسا	5,5 km	Restaurant Pensiu Crasta,
☉	1.5 – 2 h	Fex Crasta
Level	●●	T. +41 81 826 53 92



Lake Trail, Corvatsch
Panoramic route from Furtschellas middle station to the Rabgiusa restaurant.

Schneeschuhrundwanderung

Sils – Der neu angelegte Lake Trail führt nach einem steilen Anstieg auf flachem Gelände zur Ustaria Rabgiusa, wo die grosse Sonnenterrasse zum Relaxen einlädt. Nach der wohlverdienten Stärkung überwindet man eine kurze Steigung, bevor es zurück zur Mittelstation Furtschellas hinuntergeht. engadin.ch/winterwandern

Start	Furtschellas-Chüdera	Top Tipp
للسا	3,6 km	Bergrestaurant La Chüdera
⚓	170 m	T. +41 81 838 73 55
Level	●●	



Gentle walk from Sils
Suot Ovas loop to Lake Silvaplana: flat, easy, ideal for families and novices.

Gemütlich durch den Lärchenwald

Sils – Die einfache Route Suot Ovas ist flach und eignet sich für Familien und Anfänger. Sie führt über verschneite Weiden und Lärchenwäldchen via Traunter Ovas an den Silvaplannersee und via Crotschas zurück nach Sils Maria. Auf halbem Weg können sich Gäste im Beach Club mit einem warmen Getränk oder einer Pizza stärken. engadin.ch/winterwandern

Start	Sils Maria	Top Tipp
للسا	4 km	Beach Club Sils
⚓	170 m	T. +41 81 834 21 27
Level	●	

Snowkiting on Lake Silvaplana
Ski or snowboard across the snowy surface of frozen Lake Silvaplana, pulled by a kite: an exhilarating experience for thrill-seekers of all ages.



Snowkiten auf dem Silvaplannersee

Silvaplana – Der Malojawind lässt im Winter die Herzen der Snowkiter höher schlagen und sorgt für actiongeladene Stunden auf dem gefrorenen Silvaplannersee. Der Silvaplannersee steht im Winter den Snowkitern kostenlos zur Verfügung. Sobald der See von Schnee bedeckt ist, werden die Skis oder das Snowboard an die Füße geschnallt und los geht's über die weisse Ebene.

Und Snowkiten ist nicht nur ein Sport für Jugendliche und Erwachsene, auch Kinder können sich darin versuchen. Mit den Skiern oder dem Snowboard über den gefrorenen See gleiten – ein wahres Familienerlebnis! Das Betreten der Eisfläche erfolgt auf eigene Gefahr. engadin.ch/snowkiten

Um das Kitesurfen zu erlernen, ist Snowkiten der optimale Einstieg. Die Swiss Kite Surf Schule bietet sowohl Gruppen- wie auch Privatunterricht an. Geübt wird auf der Wiese beim Sportzentrum Mulets und auf dem gefrorenen See. Die Daten für den Unterricht hängen von den Schneebedingungen ab. T +41 81 828 97 67, info@kitesailing.ch



Indoors in Silvaplana
From a spell at one of the hotel spas to craft fun at Kerstin's sewing studio with in-house cafe: time to relax!

Baden, nähen und schlemmen

Silvaplana – Auch wenn das Wetter im Urlaub in Silvaplana nicht ganz wie gewünscht mitspielt, gibt es allerlei Möglichkeiten, den Schnee- oder Regentag fröhlich und entspannt zu gestalten. Wie wäre es zum Beispiel mit einem Wellnessstag im öffentlich zugänglichen Spabereich eines Hotels, bei dem man den müden Muskeln eine wohlverdiente Pause gönnen kann? Wer hingegen sein handwerkliches Geschick auf die Probe stellen möchte, besucht Kerstin's Nähatelier und setzt sich an die Nähmaschine, um ein eigenes Kleidungsstück oder Mitbringsel zu schneiden. Alternativ lässt sich im da-

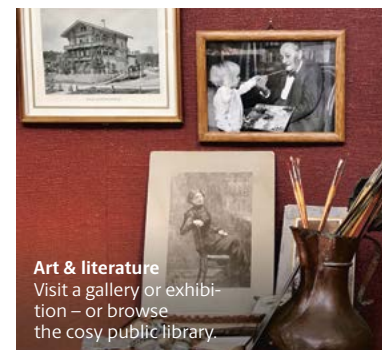
zugehörigen Café auch einfach die gemütliche Atmosphäre und ein Stück hausgemachten Kuchen geniessen. Hat der Gast Zugang zu einer Küche, kann er natürlich den Kochlöffel gleich selber schwingen und eines der Engadiner Traditionsrezepte ausprobieren, zum Beispiel Gerstensuppe, Pizokel, Capuns oder gar Bündner Nusstorte. Alle Zutaten für die Gerichte findet man in den lokalen Lebensmittelläden.

engadin.ch/silvaplana

Bei Schneegestöber

On stormy days

More information: engadin.ch/winter-experiences



Art & literature
Visit a gallery or exhibition – or browse the cosy public library.

Bücherwürmer und Kulturliebhaber

Maloja – Wenn der Himmel über dem Engadin bedeckt ist und Schneeflocken durch die Luft tanzen, ist es Zeit, eine der Galerien und Ausstellungen in Maloja zu besuchen, zum Beispiel das Atelier Segantini, das dem Leben und dem Werk des Künstlers gewidmet ist. Oder man findet Zuflucht in der öffentlichen Bibliothek und verliert sich zwischen den Buchdeckeln von Romanen, Wissenschaftsbüchern und Dokumentationen über das Bergell und das Engadin. Und wer sich etwas Gutes tun will, besucht die Firma Soglio Produkte in Castasegna und stöbert durch das vielseitige Sortiment. engadin.ch/maloja

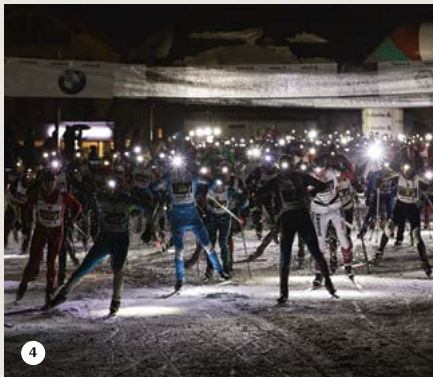


Sils without sunshine
Forest walks, tobogganing, spas, yoga, indoor tennis – and cosy cafes for coffee and cake!

Schlechtwettertage in Sils – aktiv oder gemütlich

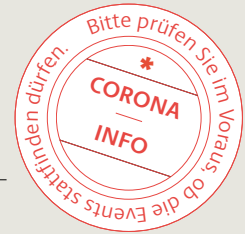
Sils – Wenn es draussen stürmt und schneit, gibt es nichts Schöneres, als in einer Wellness-Oase die Seele baumeln zu lassen und neue Energie zu tanken. Möglich ist das zum Beispiel in einem Hotel-Spa oder im Solbad des Arenas Resort Schweizerhof. Wer lieber aktiv wird und den Puls auch abseits der Skipiste in die Höhe schnellen lassen will, kann dies bei verschiedenen Indoorsport-Aktivitäten tun. Zum Beispiel beim Yoga, beim Aquajogging oder bei einer Runde Tennis in der Tennishalle des Hotel Waldhaus. Weiter empfiehlt sich das vielseitige Kulturprogramm oder aber auch ein romantischer Winterspaziergang durch den God Laret, ein Schlittenrennen oder Kaffee und Kuchen in einer gemütlichen Hotelbar oder in der Furnaria Grond. engadin.ch/sils

Weitere Ideen und Angebote für Schlechtwettertage unter / Other ideas for stormy days at engadin.ch/indoor-aktivitaeten



Sportevents

The main sporting events this winter



Dezember December

28.12.2020*

Langlaufrennen Maloja-Lauf

1 **Maloja** – Das traditionelle Langlaufrennen findet jedes Jahr zwischen Weihnachten und Neujahr statt.

Cross-country skiing – A Christmas tradition: the Maloja race.

Januar January

10. – 13.1.2021*

Coppa Romana

2 **Silvaplana** – Weltweit grösstes Open-Air-Curling-Turnier. Teilnahmeberechtigt sind in- und ausländische Clubs mit einer persönlichen Einladung.

Curling – International open-air tournament: the world's biggest. silvaplana.ch/winter

22. – 24.1.2021*

Swiss Pondhockey Championship

Silvaplana – Jährlich wird auf dem Lej Suot die Swiss Pondhockey Championship ausgetragen, ein Eishockey-Turnier auf dem zugefrorenen See.

Ice hockey – The thrilling annual contest takes place on frozen Lej Suot. pondhockey.ch

16.1.2021*

Silser Nostalgie-Skirennen

3 **Sils** – Mit Holzski über die Hänge brettern – ein Riesengaudi für Gäste und Einheimische.

Vintage skiing – Fun day of races on wooden skis and in vintage clothing, open to all.

sils.ch/nostalgie

30. – 31.1.2021*

Engadin Snow Golf Cup

Silvaplana – Der Engadin Snow Golf Cup ist ein besonderes 9-Loch-Golfturnier. Der Platz wird extra auf dem gefrorenen See oder auf der Wiese beim Schloss Crap da Sass präpariert.

9-hole tournament – On a specially made course on the frozen lake or by the castle. silvaplana.ch/winter

28. – 31.1.2021*

Engadin Snow

Silvaplana – Die besten Freerider auf Ski und Snowboard bezwingen die legendäre Corvatsch Nordwand.

Freeride – Top skiers and snowboarders brave the legendary north face of the Corvatsch.

engadinsnow.ch

Februar February

5. – 7.2.2021*

4. La Sfida

Maloja/Silvaplana – Mini Tour de Ski Engadin. Ein Mehretappen-Rennen für Hobby-Langläufer.

Cross-country skiing – Mini "Tour de Ski" multi-day race in the Engadin for amateurs. lasfida.ch

März March

6. – 14.3.2021*

Marathonwoche Engadin Skimarathon

4 **Maloja/Sils** – Das grösste Langlaufereignis der Schweiz führt am 2. Sonntag im März von Maloja nach S-chanf. Am Donnerstag davor findet der Nachtlauf mit Start in Sils statt.

Cross-country skiing – Week of events including Engadin Night Race (11th) and Engadin Skimarathon (14th). engadin-skimarathon.ch

26. – 27.3.2021*

5 Freeski World Cup Corvatsch

Silvaplana – Die weltbesten Freestyle-Skifahrer messen sich im Corvatsch Park.

Slopestyle – The world's top freestyle skiers compete on a spectacular course in the Corvatsch Park.

engadin.ch/freeski-wold-cup

Gastronomia

Wo Gäste gutes Essen und ein warmes Willkommen finden

Good food and a warm welcome guaranteed



Restaurant Kuhstall, Corvatsch

Maloja

Bar Sporthotel

☞ – Kleine Bar im Sporthotel Garni. Small bar in the laid-back Sporthotel. Strada Cantonale 339 T. +41 81 824 31 26 sportmaloja.ch

Bistro Restaurant Kulm

☞ – Raffinierte italienische Gerichte, zubereitet mit Produkten aus dem Bergell. Fine, modern cuisine showcasing produce from the Val Bregaglia. Strada Cantonale 302 T. +41 81 834 19 16 malojakulm.ch

Hotel Schweizerhaus

☞ – Das Hotel vereint vier Restaurants unter einem Dach, da wird jeder fündig. Four restaurants under one roof offer plenty of choice for all. Strada Cantonale 360 T. +41 81 838 28 28 schweizerhaus.swiss

Kiosk Ponylift

△ – Im Kiosk gibt es täglich ein warmes Menu, Kaffee und Kuchen. Hot dish of the day, coffee and cakes at the kiosk by the button lift. 7516 Maloja

Restaurant Bellavista

☞ – Eine herrliche Küche, die traditionelle Teller mit frischen und saisonalen Zutaten serviert. Delicious, traditional

cuisine with fresh, seasonal ingredients. Capolago 63 T. +41 81 824 31 95 ristorante-bellavista.ch

Restaurant Chesa Alpina

☞ – Hier ist man Gastgeber mit ganzem Herzen und aus voller Überzeugung. Hospitality with a heart: a warm welcome, friendly service and delicious cuisine. Strada Cantonale 352 T. +41 81 824 33 33 alpina-maloja.ch

Restaurant Lagrev

☞ – In Isola, idyllisch am Fusse des Piz La Marga gelegen, werden ausgezeichnete, traditionelle Gerichte serviert. Idyllically located restaurant at the foot of the Piz La Marga serving delicious traditional dishes. Isola, Hotel Lagrev T. +41 81 824 35 91 lagrev.ch



Restaurant Longhin

☞ – Spezialitäten aus Kastanien, regionale Köstlichkeiten und Gutes der italienischen Küche. Specialties made with

local chestnuts, regional delicacies and a mouth-watering variety of Italian cuisine. Strada Cantonale 403 T. +41 81 824 31 31 longhin.ch

Sils

Alp Muot Selvas

△ – Leckere kalte Gerichte wie Schinken und Käse mit Brot, hausgemachter Apfelstrudel und hausgemachte Linzertorte. Delicious cold dishes such as ham and cheese served with bread, home-made apple strudel and home-made Linzertorte cake. 7514 Val Fex T. +41 79 843 78 75

Arenas Bar, Arenas Resort Schweizerhof

☞ – In der gemütlichen Bar kann man Abende mit Live-Musik und Cocktails oder erlesenen Spirituosen verbringen. Live music, delicious cocktails, a choice of fine spirits: the perfect place to spend a relaxing evening. Via da Fex 1 T. +41 81 838 58 58 arenasresorts.com/sils-maria

Bar Cetto

Immer richtig zum Apéro, für einen kleinen Imbiss oder einen Schlummertrunk. Perfect for a leisurely drink, a light bite

or a cosy nightcap. Via da Marias 37 T. +41 81 834 29 70 hotel-seraina.ch

Beach Club Sils

Am Ufer des Silvaplannersees geniesst man regionale Spezialitäten sowie knusprige Holzofenpizza. Located on the shore of Lake Silvaplana: regional specialties and crispy pizzas baked in a wood-fired oven. Via Riva d'Lej 4 T. +41 81 834 21 27 bclub.ch

Café Furnaria Grond

In hellem Ambiente bietet das Café einheimische Spezialitäten wie Silserkugeln und Engadinertorten. Bright and cheerful café serving local specialties such as Silserkugeln and Engadin walnut cakes. Via da Marias 134 T. +41 81 826 63 68 grond-engadin.ch

Engadinerstübli Hotel Seraina

☞ – Im Engadiner Stübli werden verschiedenste regionale und internationale Spezialitäten sowie ausgesuchte Tagesmenüs serviert. Cosy Engadin-style restaurant serving a wide variety of regional specialties and international dishes; delicious daily set meals. Via da Marias 37 T. +41 81 838 48 00 hotel-seraina.ch

Legende / key: △ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation

Grond Burger

Schmackhafte Burger aus frischen Zutaten sowie hausgemachte Focaccias und weitere Snacks.

Tasty burgers made with fresh ingredients, plus home-made focaccias and other snacks.

Muot Marias 12

T. +41 81 834 20 39

grond-engadin.ch

Hotel Chesa Randolina

☞ – Grillspezialitäten, Fischgerichte, Bündner Spezialitäten sowie Fondue und Raclette. Voranmeldung abends unerlässlich. Grilled dishes, fish, Graubünden specialties, fondues and Raclette. Reservations essential in the evenings.

Via da Baselgia 40

T. +41 81 838 54 54

randolina.ch

Hotel Edelweiss

☞ – Gemütliche Arvenstube mit einheimischen und internationalen Gerichten.

Cosy pine-panelled restaurant serving delicious local and international dishes.

Via da Marias 63

T. +41 81 838 42 42

hotel-edelweiss.ch

Hotel Fex

☞ – Regionale und saisonale Köstlichkeiten, begleitet von feinen Tropfen aus dem reichhaltigen Weinangebot. Seasonal delicacies from the region, accompanied by a choice of fine wines from the extensive cellar.

Fex Curtins

T. +41 81 832 60 00

hotelfex.ch

Hotel Privata

☞ – Abends gibt es frisch zubereitete regional-mediterrane Köstlichkeiten. Tischreservierung erforderlich. Kein à la carte.

Every evening, a delicious set dinner of freshly prepared regional / Mediterranean dishes; no à-la-carte menu. Reservations required.

Via da Marias 83

T. +41 81 832 62 00

hotelprivata.ch

Hotel Sonne

☞ – Einheimische Spezialitäten wie Pizzoccheri, Heidelbeerkuchen, Polenta und Gerstensuppe. Local specialties such as Pizzoccheri, blueberry tarts, polenta and barley soup.

Via da Fex 37

Fex Crasta

T. +41 81 826 53 73

hotel-sonne-fex.ch

Hotel Waldhaus

☞ – Das Hotel Waldhaus vereint unter seinem Dach eine gemütliche Arvenstube, eine Bar mit Fumoir und die Grand Hall – da ist für jeden Anlass etwas dabei.



The cosy panelled Arvenstube restaurant, a bar with smoker's room and the Grand Hall: options to suit every occasion.

Via da Fex 3

T. +41 81 838 51 00

waldhaus-sils.ch

La Passarella

Hausgemachte Imbisse und ausgesuchte Getränke, serviert in der gemütlichen Stube oder auf der Sonnenterrasse auf dem Dorfplatz in Sils.

Cosy cafe with sun terrace on the village square: home-made snacks and more.

Via da Marias 93

T. +41 81 826 51 04

Mangiabain

Auf der kleinen Speisekarte stehen Klassiker wie Capuns, Schafbratwurst aus eigener Zucht und Spezialitäten nach Wochentagen.

Small menu with classics such as Capuns or mutten bratwurst from own breeding and different specialties each day of the week.

Via Cartinellas 9

Fex Platta

T. +41 79 697 78 82

fexer.ch

Parkhotel Margna

☞ – Französische, mediterrane Frischküche im eleganten «Grill Room», Bündner Spezialitäten in der «Stüva», oder italienische Pastagerichte in der Enoteca & Osteria «Murütsch».

French and Mediterranean-inspired cuisine in the elegant Grill Room, Graubünden specialties

in the Stüva and typical Italian pasta dishes in the Enoteca & Osteria Murütsch.

Via da Baselgia 27

T. +41 81 838 47 47

margna.ch

Pensiun Crasta

☞ – Serviert werden feine Bündner und Wildspezialitäten, Pizzoccheri und Bündner Ravioli.

Delicious Graubünden and game specialties, Pizzoccheri and Graubünden ravioli.

Fex Crasta

T. +41 81 826 53 92

pensiuncrasta.ch

Pizzeria / Restaurant Cervo

☞ – Italienische und regionale Spezialitäten und Pizza, für jeden Geschmack etwas. Mouth-watering Italian cuisine. All pasta, sauces and desserts are home-made; pizzas baked in a wood oven.

Via Cumünevels 5

T. +41 81 826 50 50

cervo-sils.ch

Restaurant Alpenrose

Gemütliches Restaurant mit tollem Ambiente und einer leichten und bekömmlichen Küche.

Cosy, welcoming restaurant with a delightful atmosphere, serving light and easily digestible cuisine.

Via da Marias 135

T. +41 81 833 80 08

restaurant-alpenrose-sils.ch

Restaurant Chesa Grischa

☞ – Gute Atmosphäre und eine grosse Auswahl an einheimischen Spezialitäten.

Good atmosphere and a wide selection of local specialties.

Via da Baselgia 4

T. +41 81 838 50 70

hotelgrischasils.ch

Restaurant Murtaröl

☞ – Eines der bekanntesten Fischrestaurants der Region. Idyllisch gelegen am Silsersee.

One of the region's best-known fish restaurants, located idyllically by Lake Sils.

Plaun da Lej

T. +41 81 826 53 50

plaundalej.ch



Pensiun Chesa Pool

Das erste und einzige vegetarische Hotel im Engadin, tolle hausgemachte Kuchen. Engadin's first and only vegetarian hotel, home-made cakes and sweets.

Fex Platta, T. +41 81 838 59 00, pensiun-chesapool.ch

Schimgiot Blov, Arenas Resort Schweizerhof

☞ – Die Brasserie paart exzellente traditionelle Gerichte mit regionalen Spezialitäten.

In the brasserie you can enjoy excellent, traditional brasserie dishes, combined with regional specialties.

Via da Fex 1

T. +41 81 838 58 58

arenasresorts.com/sils-maria

Stüva da la Posta

☞ – Engadiner Spezialitäten und Schweizer Küche in heimeeligem Ambiente.

Engadin specialties and a choice of Swiss

cuisine served in a cosy panelled restaurant. Via Runchet 4
T. +41 81 838 44 44
hotelpostsils.ch

Stüva Hotel Maria

☞ – Beste Cordon bleus und weitere Spezialitäten in der authentischen Engadiner Arvenstube mit altem Fexerofen.

Bemerkenswerte Weinkarte! Cosy pine-panelled restaurant serving an authentic cuisine full of variety.

Via da Marias 19

T. +41 81 832 61 00

hotel-maria.ch

Vinoteca Vis-à-vis, bavrandas e butia

Wein, kulinarische Spezialitäten, Deko und Accessoires. Wine, gourmet specialties, home decor and accessories.

Via da Marias 80

T. +41 81 832 62 00

hotelprivata.ch

Silvaplane

Alp31 im Chesa Surlej Hotel

☞ – Lust auf Käse? Hier werden leckere Fondues in verschiedenen Variationen serviert. Fancy cheese? Enjoy a choice of delicious variations on the theme of the fondue. Via dal Corvatsch 30
T. +41 81 838 75 75
chesa-surlej.ch



Bakery Nira Alpina

☞ – Feines Frühstück, gesunde Gerichte, Snacks für zwischendurch und stärkender Lunch.

Tasty breakfasts, healthy dishes, snacks in between meals and fortifying lunches.

Via dal Corvatsch 76

T. +41 81 838 69 69

niraalpina.com

Bar Püf

Püf heisst auf Romanisch Uhu und ist für alle Nacht-eulen im Engadin geöffnet. Die verschiedenen Räumlichkeiten machen das Püf einzigartig.

Püf, which means "owl" in Romansh, welcomes all the Engadin's night owls. The different rooms make for a unique atmosphere.

Via Maistra 10

T. +41 79 555 52 22

barpuef.ch

Café Restaurant Stüva

☞ – Die Naturküche bietet ein unverfälschtes Geschmackserlebnis.

A cuisine close to nature promises pure and authentic flavours.

Via vers Mulin 5

T. +41 81 838 78 78

hotelalbana.ch

Confiserie Hanselmann
Hausgemachte
Patisserie, Nusstorten,
Confiserieprodukte.
Home-made patisserie,
Engadin walnut cakes
and chocolates.
Via Surlej 1
T. +41 81 828 88 55
hanselmann.ch

Ecco St. Moritz
☞ – Fine Dining, Aroma-
küche, mehrfach ausge-
zeichnet – so einfach,
so Ecco.
Fine dining, "aroma
cuisine", winner
of multiple awards:
so simple, so Ecco.
Via Maistra 3
T. +41 81 836 63 00
giardino-mountain.ch

Hide & Seek Bar-Lounge
☞ – Tagsüber Lounge,
abends Bar.
A lounge by day, a bar
in the evening: perfect
at any time.
Via Maistra 3
T. +41 81 836 63 00
giardino-mountain.ch

Kamino Bar, Hotel Albana
☞ – Bar mit Smoking
Corner.
Bar with smokers' corner:
ideal for a nightcap.
Via vers Mulin 5
T. +41 81 838 78 78
hotelalbana.ch

Kerstin's Café & Kuchen
In gemütlicher
Atmosphäre Kaffee,
Tee und ein Stück
hausgebackenen
Kuchen geniessen.
Savour a coffee or tea
and a home-made
cake in a relaxed setting.
Via dal Farrer 14
T. +41 79 798 68 53
lotzis.ch

Kitebar
Mit Blick auf den Eisplatz
heisse und kalte
Getränke sowie Snacks
vom Grill geniessen.
Enjoy hot and cold
drinks as well as grilled
snacks – along with
views of the ice rink.
Sportzentrum Mulets
T. +41 81 828 97 67
kitesailing.ch

La Tenda sur Lej
Zelt am Lej Suot, serviert
wird Käsefondue.
Tent by the Lej Suot
serving cheese fondues.
Via da las Palüds
T. +41 81 834 30 71
info@secolo.ch

Pichalain
☞ – Kleine, feine
Après-Ski-Hütte.
Small but charming
après-ski cabin.
Via dal Corvatsch 76
T. +41 81 838 69 69
niraalpina.com

Pizzeria Stalla veglia
☞ – Typisch italienische
Gerichte in «Stübli»-
Ambiente.
Typical Italian dishes,
cosy alpine decor.
Via dal Corvatsch 76
T. +41 81 838 69 69
niraalpina.com

Residenza
Pizzeria Margun
Pizzeria und italieni-
sche Küche.
Delicious pizzas and
Italian cuisine.
Via Sturetscha 13
T. +41 81 834 32 32
residenzapizzeriamargun.com

Restaurant Arlas
☞ – Gutbürgerliche
Küche mit regionalen

Köstlichkeiten.
Home-style cooking
with choice of
regional delicacies.
Via vers Mulin 16
T. +41 81 828 81 48
engadin.ch/restaurant-arlars



Restaurant Bellavista
☞ – Einheimische Spezia-
litäten und regionale
Gerichte wie Wildgerich-
te aus eigener Jagd.
Local specialities and
regional dishes – also
with game hunted by
the Bellavista team.
Via da l'Alp 6
T. +41 81 838 60 50
bellavista.ch

Restaurant Hide & Seek
☞ – Frühstück, Lunch
und Dinner sind hier mal
einfach, mal verspielt.
Playful, creative – and
absolutely delicious!
Via Maistra 3
T. +41 81 836 63 00
giardino-mountain.ch

Restaurant La Brasera
☞ – Marktfrische
Engadiner Spezialitäten.
Market-fresh specialities
from the Engadin.
Via dal Corvatsch 30
T. +41 81 838 75 75
chesa-surlej.ch

Restaurant Rustica
Traditionelle Haus-
mannskost, Kaffee
und Kuchen.
Traditional home-
style cooking, coffee
and cakes.
Via dal Farrer 14
T. +41 81 828 81 66
rosina.ch

Restaurant Stüva
☞ – Hier gibt es
Engadiner Kultur auf
dem Teller.
The culture of the
Engadin on your plate:
hearty, delicious and
irresistible.
Via Maistra 3
T. +41 81 836 63 00
giardino-mountain.ch

Restaurant Süsom Surlej
☞ – Im gemütlichen
Café gibt es Kuchen und
Flammkuchen, eine
grosse Weinkarte
und sogar Austern.
Cosy cafe offering
cakes and Flammku-
chen, an extensive wine
list – and even oysters.
Via dal Corvatsch 69
T. +41 81 828 82 12
nigglis.com

Restorant Pizzeria Mulets
Regionale Spezialitäten,
Pizza und Köstlichkeiten
aus der ganzen Welt.
Regional specialities,
pizzas and delicacies
from all over the world.
Via Mulets 57
T. +41 81 828 85 82
mulets.ch

RoofTop Bar
☞ – Elegante Après-
Ski-Bar mit bestem Blick
über die Engadiner
Seenlandschaft.
Elegant après-ski bar
with views of a landsca-

pe of snowy mountains
and frozen lakes.
Via dal Corvatsch 76
T. +41 81 838 69 69
niraalpina.com



Stars Restaurant
☞ – Internationale
Klassiker, die mit viel
Raffinesse neu
interpretiert werden.
International classics
reinterpreted with
creativity and style.
Via dal Corvatsch 76
T. +41 81 838 69 69
niraalpina.com

Thailando
☞ – Frische, schmackhaf-
te thailändische Küche.
Fresh and mouth-
watering Thai cuisine.
Via Vers Mulin 5
T. +41 81 838 78 78
hotelalbana.ch

Zoran's Restaurant & Pizzeria
Gutbürgerliches Restau-
rant mit italienischen
und Schweizer Gerichten.
Relaxed restaurant
serving traditional Italian
and Swiss cuisine.
Via Maistra 11
T. +41 81 322 26 26
engadin.ch/zorans-restaurant

Corvatsch

corvatsch.ch/gastronomie

Alpetta
△ – Die rustikale Hütte
wartet in der Mitte
der Piste Chastelets.
Rustic mountain hut
on the way down
the Chastelets piste.
T. +41 81 828 86 30
alpetta.ch

Berghaus Fuorcla Surlej
☞ △ – Eine knappe
Stunde zu Fuss von der
Mittelstation Corvatsch
wird hausgemachte
Hüttenkost serviert.
Mountain refuge about
an hour's walk from
the Corvatsch middle
station: tasty home-
made cuisine.
T. +41 79 791 48 84

Corvatsch
Mittelstation Murtèl
△ – Serviert werden
Salate, kalte Plättli,
Pasta, Bratwurst oder
paniertes Schnitzel.
Restaurant at the
Corvatsch middle
station: salads, cold
platters, pasta,
sausages & more.
T. +41 81 838 73 83

Hossa Bar
△ – Kühle Drinks
und heisse Partys sind
garantiert, jeden Tag
und jede Freitag-
nacht während der
Snow Night.
Cool drinks, hot action:
every day and on Friday
Snow Nights.
T. +41 81 838 73 62



Conrad's Easy
Reichhaltiges Frühstück, Pasta, Pizza und
Suppen sowie Kuchen und Stuzzichini.
Generous breakfasts, soups, pastas, pizzas
and salads, as well as cakes and appetizers.
Via dal Farrer 1, T. +41 81 828 83 83, cm-lodge.com

La Chüdera, Furtschellas
△ – Schweizer Spezia-
litäten, Flammkuchen
und hausgemachte
Kuchen.
Swiss specialities,
savory tarts, tasty cakes.
T. +41 81 838 73 55

Restaurant 3303
△ – Das höchstelege-
ne Restaurant in
Graubünden serviert
Polenta in verschiede-
nen Variationen.
Graubünden's highest
restaurant serves a
variety of polentas.
T. +41 81 838 73 60

Restaurant Kuhstall
△ – Wo im Sommer die
Kühe stehen, verspeisen
im Winter die Gäste
köstliche Gerichte.
The "Cow Shed" is just
that in summer, but in
winter it becomes a cosy
restaurant.
T. +41 79 937 79 19

winter it becomes a cosy
restaurant.
T. +41 79 937 79 19

Stüvetta Gian d'Alva
△ – Die gemütliche
Stube bietet einfache
Gerichte wie hausge-
machte Gerstensuppe,
oder Bündner Plättli.
Choice of simple dishes
such as barley soup,
Graubünden platters or
delicious cakes.
T. +41 78 670 95 79

Ustaria Rabgiusa
△ – Idyllisches Berg-
restaurant zwischen
Furtschellas und Cor-
vatsch mit italienischem
Flair. Die Sonnenterrasse
lädt zum Relaxen ein.
Mountain restaurant
between Furtschellas
and Corvatsch.
T. +41 79 422 12 94

Legende / key: △ Bergrestaurant / mountain restaurant ☞ Unterkunft / accommodation



Fer las cumpras

Einkaufen mit Herz – vom Souvenir bis zur Skiausrüstung

Shopping for pleasure – everything from souvenirs to ski kits

Einkaufen in Maloja

Giacometti-Sport

Modische und funktionelle Sportbekleidung, Schuhe sowie Accessoires.

Fashionable as well as functional: sportswear, shoes and accessories for a variety of winter sports.

Strada Cantonale 322
T. +41 81 834 10 30
giacomettisport.ch

Kiosk Gianotti

Fischereipatente, Fischereiartikel, Souvenirs und Geschenkartikel, Ansichtskarten, Tabakartikel, Süßigkeiten, Getränke.

Small shop selling angling permits, fishing tackle, souvenirs and gifts, postcards, cigarettes & tobacco, sweets and drinks.

Strada Cantonale 309
T. +41 81 824 31 30

Kiosk Pöstli

Zeitschriften, Taschenbücher, Souvenirs, Spielwaren, einheimische Produkte und vieles mehr. Small local shop selling newspapers and magazines, paperback books, souvenirs, games & toys, a range of local products and a great deal more.

Strada Cantonale 359
T. +41 81 838 28 06
cadardolf@bluewin.ch

Latteria – Molkerei

Frische und regionale Milchprodukte, Kastanienprodukte, selbstgemachte Konfitüren, Honig und vieles mehr.

Dairy shop selling fresh dairy produce from the region, products made from sweet chestnuts, home-made jams, honey and much more.

Strada Cantonale 335
latteriabregaglia.ch



Soglio Produkte

Handgefertigte Bergeller Pflegeprodukte, die den Körper von Kopf bis Fuss verwöhnen; der Fusspflege-Balsam gehört dabei zu den Lieblingen.

Hand-made products from the Val Bregaglia for pampering from head to toe. The foot care balsam is legendary.

Via Principale 21
Castasegna

T. +41 81 822 18 43
soglio-produkte.com



Ein Stück Bergell für daheim

So vielfältig wie die Bergeller Landschaft zwischen dem Engadin und Italien sind auch die Produkte, die im wunderschönen Südtal der Schweizer Alpen hergestellt werden. Nebst zahlreichen Köstlichkeiten vom Feld und vom Tier können Sie auch Bergeller Kosmetikprodukte, Kastanienspezialitäten und vieles mehr entdecken. Egal ob Sie auf der Suche nach einem Geschenk sind oder sich selbst etwas Gutes gönnen möchten, im Bregaglia Shop werden Sie fündig. Bestellen Sie online und holen Sie die Bestellung in Maloja ab oder lassen Sie sie sich bequem nach Hause liefern.

Local products – Enjoy a mouth-watering variety of fine produce from the beautiful Val Bregaglia, located between the Engadin and Italy. Choose from assorted local delicacies, including cakes and specialties made with sweet chestnuts from the region, alongside cosmetics and other items: all make ideal gifts to bring home or treats for yourself. Order online from the Bregaglia Shop and collect your order in Maloja or have it delivered direct to your home.

T. +41 81 822 15 55, shop.bregaglia.ch

Einkaufen in Sils



Engadiner Goldschmiede
Einzigartiger Schmuck, individuelle Beratungen, Anfertigungen und Reparaturen.
Fine jewellery: design, sales, advice and repairs.
Via da Marias 93
T. +41 81 826 55 63
engadingold.ch

Fexer Lädeli
Schmackhafte und nützliche Fexer Produkte aus dem Val Fex.
Delicious & useful products from the Val Fex.
Via Carinellas 9
Fex Platta
T. +41 79 697 78 82
fexer.ch



Furnaria Grond
Breite Palette an Köstlichkeiten aus der Konditorei, süsse Verführungen aus

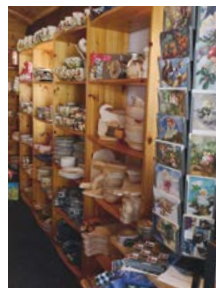
der Coniserie und feinste Kreationen aus Schweizer Schokolade.
Wide range of mouth-watering patisserie, exquisite creations made made of the finest Swiss chocolate and all manner of other sweet temptations.
Via da Marias 134
T. +41 81 826 52 13
grond-engadin.ch

Geschenkladen Butia
Kleine Geschenke, Souvenirs, Spezialitäten sowie Keramikartikel.
Small gifts, souvenirs, sausages, wines and spirits – and also items of pottery.
Via da Marias 53
T. +41 81 826 54 46
claluenasils.ch

Giovanoli Moda & Sport
Die zwei Sportgeschäfte bieten neben einem grossen Sortiment an Sportausrüstung auch modische Kleidungsstücke.
The two sports shops offer a wide range of sports equipment, sportswear and fashionable clothing.
Via da Marias 33
T. +41 81 826 52 94
giovanoli-sport.ch

Heimatkunst
Kleine und grosse Geschenkartikel, Souvenirs, Postkarten, Bücher und handgefertigte Keramikartikel.
The "Homeland Art" shop sells a range of small and large gifts, souvenirs, postcards, books,

toys, craft items and hand-made pottery.
Via Runchet 3
T. +41 81 826 54 24



Hofladen Butietta
Im kleinen Laden gibt es Fleisch und Käse vom Bio-Hof, Nusstorten und Bio-Heu zum Kochen.
Small organic farm shop with meat, cheese, walnut cakes and more.
Föglias 5
T. +41 81 826 58 82

La Fainera Sport & Mode
Zwei gut ausgestattete Sportgeschäfte für den Spass im Schnee und das modische Aussehen im Alltag.
Two well-stocked sports shops for fun in the snow and stylish looks on and off the piste.
Via da Marias 10 (Sport)
T. +41 826 55 02
Via da Marias 59 (Mode)
T. +41 81 826 63 70
lafainera.ch



Schreinerei Clalüna
Silsen-Küchen, Innenausbauten, Restaurierungen und Vollholzhäuser.
Expert joinery: interiors, restorations and complete houses in wood.
Föglias 19
T. +41 81 826 58 40
schreinerei-claluenach.ch

Souvenirshop
Regionale Produkte und einheimische Kunst.
Products from the region and local art.
Via da Marias 46
T. +41 81 822 10 55
corinnewieland.ch



Vinoteca Vis-à-vis, bavrandas e butia
Wein, kulinarische Spezialitäten, Deko und Accessoires.
Wine, gourmet specialities, home decor and accessories.
Via da Marias 80
T. +41 81 832 62 00
hotelprivata.ch

Volg
Im Volg gibt es (fast) alles für den Alltag.
Just about everything for day-to-day life!
Seglias 46
T. +41 81 826 52 72
volg.ch

Einkaufen in Silvaplana

Bakery Nira Alpina
Frisches Gebäck, Brot & Sandwiches.
Freshly baked bread, pastries & sandwiches.
Via dal Corvatsch 76
T. +41 81 838 69 69

BelVino AG
Beratung & Verkauf hervorragender und seltener Weine.
Advice & sales of exceptional and rare wines and vintages.
Via vers Mulins 40
T. +41 81 828 80 00

Confiserie Hanselmann
Hausgemachte Patisserie, Nusstorten und feine Coniserieprodukte.
Patisserie baked in-house, fine Engadin walnut cakes and exquisite chocolates.
Via Surlej 1
T. +41 81 828 88 55

Elias + Meier Schreinerei
Moderne Sachlichkeit oder heimatische Gemütlichkeit: Die Schreinerei gestaltet jedes Zuhause mit viel Wissen um das Material Holz und seine Eigenschaften.
Joinery team with an expert feeling for wood and its qualities: proven skills to create your perfect interiors, whatever your style.
Via Munterots 4
T. +41 81 828 88 33

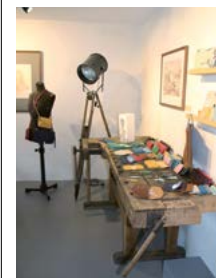
Fadrinas Hoflädeli
Engadiner Nusstorten, Alpkäse, Salsiz, Bio-Natura-Beef und vieles mehr.

Engadin walnut cakes, cheese, sausages, organic beef & more.
Via Gunels 1
Champfèr
T. +41 78 714 27 66

Furnaria Grond
Leckeres aus der Konditorei, süsse Verführungen aus der Coniserie und feinste Kreationen aus Schokolade.
Mouth-watering choice of patisserie, sublime chocolate creations and countless other sweet temptations.
Via Travers 3
T. +41 81 834 31 23
grond-engadin.ch

Ivo's Sportshop
Sportgeschäft.
Sports shop.
Via Maistra 4, Champfèr
T. +41 81 832 24 23

Kerstin's Nähatelier & Café
Neben in liebevoller Handarbeit hergestellten eigenen Produkten findet sich ein Angebot an wunderbaren Stoffen, Nähzubehör und Schnittmustern.



Sewing studio and cafe in one: shop's own pro-



Robbi's Schatztruhe

Ob als Mitbringsel, für Geburtstage oder als eigenes Souvenir – hier findet sich ein passendes Geschenk für jede Gelegenheit.
Gifts to bring back home, birthday presents, souvenirs to keep: this shop offers the ideal treat for every occasion.

Via Maistra 11, T. +41 81 833 41 44

ducts, beautifully made by hand, plus a range of beautiful fabrics, sewing accessories and patterns.
Via dal Farrer 14
T. +41 79 798 68 53

Original Metall AG – Shabby Chic & Schellen-Ursli
Geschenkladen: Möbel, Dekorationsartikel und Handarbeit aus Metall.
Gift shop with furniture, decorative items for the home, and imaginative creations in metal, individually crafted.
Via Maistra 46
T. +41 79 629 96 64

Skiservice Corvatsch
Shop, Skiservice und Materialmiete.
Shop and ski service.

Via dal Corvatsch 29
T. +41 81 838 77 77
skiservice-corvatsch.com

Tia Butia
Lebensmittelladen mit regionalen Spezialitäten, frischen Backwaren und einem kleinen Bistro.
Grocery / food shop with regional specialities, fresh bread and pastries and a small bistro.
Via Gunels 7, Champfèr

Volg
Die Kunden finden im Volg (fast) alles, was man im Alltag braucht.
Volg stocks (just about) everything you need for day-to-day life.
Via dal Farrèr 4
T. +41 81 828 82 88
volg.ch

Servezzan

Wissenswertes für unvergessliche Winterferien

Essential information for a happy holiday

Der digitale Concierge

Tweebie – Maloja



Tweebie – Sils



Tweebie – Silvaplana



Tourist Information

Tourist information



Maloja

Das Dienstleistungszentrum Maloja ist Tourist Information, Postagentur, Verkaufsstelle Engadin Bus und vieles mehr. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Tourist office, postal agency, Engadin Bus sales point & much more.

Tourist Information
Tourist information
Strada cantonale 367
7516 Maloja
T +41 81 822 15 55
maloja@engadin.ch

Öffnungszeiten
Opening hours
5.12.2020 – 9.4.2021

Montag – Samstag
Monday – Saturday
09.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr

Sonntag Sunday
geschlossen closed
Feiertage Holidays
14.00 – 18.00 Uhr



Sils

Das Team der Sils Tourist Information freut sich auf Ihren Besuch. Gerne geben sie Ihnen persönliche Tipps rund um Ihren Aufenthalt in Sils und Umgebung.

The team at Sils tourist information office looks forward to your visit: drop in for personal tips.

Tourist Information
Tourist information
Via da Marias 93
7514 Sils Maria
T +41 81 838 50 50
sils@engadin.ch

Öffnungszeiten
Opening hours
5.12.2020 – 9.4.2021

Montag – Freitag
Monday – Friday
09.00 – 12.00 Uhr
13.00 – 18.00 Uhr

Samstag Saturday
09.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr
Sonntag Sunday
09.00 – 12.00 Uhr
15.00 – 18.00 Uhr



Silvaplana

Das Team der touristischen Infostelle Silvaplana begrüsst Sie in der modernen i-Lounge 3303 im Dorfzentrum.

Visit our team at the modern i-Lounge 3303 in the village centre.

Tourist Information
Tourist information
i-Lounge 3303
Via dal Farrer 2
7513 Silvaplana
T. +41 81 838 60 00
silvaplana@engadin.ch

Öffnungszeiten
Opening hours
23.11.2020 – 23.4.2021

Montag – Freitag
Monday – Friday
08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr

Samstag Saturday
08.00 – 12.00 Uhr
14.00 – 18.00 Uhr
Sonntag Sunday
geschlossen closed

Weitere Anlaufstellen
Further information

Engadin St. Moritz
Tourismus AG
Via San Gian 30
7500 St. Moritz
T. +41 81 830 00 01
allegra@engadin.ch

Wetter Local weather
engadin.ch/meteo

Strassenzustand
Road report
engadin.ch/strassen

Schneebericht
Snow report
engadin.ch/schneebericht

Lawinenbulletin
Avalanche bulletin
slf.ch

Karten Maps
maps.engadin.ch

Informationen

Practical info

Apps



Digitaler Concierge «tweebie»

Tweebie, die innovative Gästeinformations-Plattform, verbindet die Tourismusregion und ihre Leistungsträger mit Gästen, Mitarbeitenden und Einwohnern. Auf der App sind z.B. Tagestipps, Wetter, News, Restaurant-tips abrufbar.

With this app, you have full info on our resorts at your fingertips. Content is updated daily: last-minute offers, events, insider tips and more.



Engadin St. Moritz Concierge

Diese App macht alle Angebote und Informationen der Bergdestination immer griffbereit. Der tagesaktuelle Inhalt inspiriert immer wieder aufs Neue, z.B. mit Last-Minute-Angeboten, Infos und Tickets zu Events, Insider-Tipps und Panoramakameras. With this app, you have full info on our resort

and region at your fingertips, whenever you need it. Content is updated daily, e.g. with last-minute deals, event details and tickets, insider tips and panoramic images.

Bank

GKB Automat Maloja
Hotel Pöstli
gkb.ch

GKB Automat Sils
Via da Marias 38
gkb.ch

GKB Automat Silvaplana
Via dal Farrer 2
gkb.ch

Post Post offices

Dienstleistungszentrum Maloja
Bargeldbezug mit Postcard und Zahlungen möglich. Öffnungszeiten gemäss Tourist Information S.53
Cash withdrawal / payment facilities.
Opening hours as for tourist office: see p.53
Strada Cantonale 367
T. +41 81 822 15 55

Postagentur Sils
In der Poststelle Sils Briefe und Pakete abgeben, Zahlungen erledigen und einkaufen. Nebst

Papeterieartikeln gibt's auch Veranstaltungstickets, Geschenkkarten oder Handys.

The post office in Sils additionally sells stationery, event tickets and mobile phones. There are also postal agencies in Maloja and Sils.

Mo – Fr 08.30 – 12.00,
14.30 – 18.00
Sa 08.30 – 11.00
Via da Marias 43
T. +41 848 888 888

Postagentur Silvaplana
i-Lounge 3303
Öffnungszeiten gemäss Tourist Information S.53
Opening hours as for tourist office: see p.53
Via dal Farrer 2
T. +41 81 838 60 00

Fundbüro Lost & found

Dienstleistungszentrum Maloja
Strada cantonale 367
T +41 81 822 15 55

Gemeindeverwaltung Sils
Mo – Fr 09.30 – 11.30,
14.30 – 17.30
Via da Marias 93
T. +41 81 826 53 16
sils-segl.ch

Fundbüro Silvaplana
Verlustanzeige online aufgeben: bit.ly/zO3z6q6

Dorfläden Village shops

Latteria Maloja
Strada Cantonale 335
latteriabregaglia.ch

Volg Sils
Mo – So 07.00 – 19.00
Seglias 46
T. +41 81 826 52 72
volg.ch

Volg Silvaplana
Mo – Sa 07.00 – 19.00
Via dal Farrer 4
T. +41 81 828 82 88
volg.ch

Entsorgung Waste disposal

Hauskehricht wird in den offiziellen roten Kehrichtsäcken entsorgt. Die gebührenpflichtigen Säcke können in den Lebensmittelgeschäften wie Volg gekauft werden. Karton und Papier wird gebündelt in die Kehrichtsammlstellen gebracht. Die Entsorgung von Spezialabfällen erfolgt in den zentralen Sammelstellen. Obligatory official red rubbish bags are available from groceries; the price includes a waste disposal tax. Leave paper and cardboard (bundled) at rubbish collection points.

Maloja

Abfall- und Sammelstelle hinter der Mehrzweckhalle. Rubbish collection point and recycling station behind the village's multi-purpose hall.

Sils

Alle Abfallsammelstellen sind zu finden unter: Rubbish collection points: sils.ch/ortsplan

Silvaplana

Mehrere Entsorgungstationen in allen drei Fraktionen. Various rubbish collection points in all 3 districts. gemeinde.silvaplana.ch

Ärzte Medical services

Dr. med. Lüder Kaestner
Muttals 6
7515 Sils Baselgia
T. +41 81 826 53 44
doktor.ch/lueder.kaestner

Xundheitszentrum Silvaplana
Via Munterots 8
7513 Silvaplana
T. +41 81 838 60 60
xundheitszentrum.ch/standort/silvaplana

Physiotherapie Physiotherapists

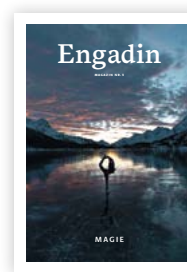
Physiotherapie Christel van Heugten
Via dal Chanel 21
7513 Silvaplana
T. +41 81 828 88 40

Guides

Kulturguide

Der Kulturreiseführer begeistert mit aktuellen Highlights und Informationen rund um die Themen Kunst, Architektur und Kultur. Bei den lokalen Informationsstellen erhältlich. *Cultural guide* – This illustrated guide to the Engadin explores the region's art, architecture, music, literature and customs, with fascinating insights into the valley's cultural life alongside practical tips. It's available from local tourist information offices.

engadin.ch/kultur



Engadin Magazin

Das neue Lifestyle-Magazin vereint spannende Geschichten und unterhaltsame Fakten in elegantem Design. Our new Engadin magazine combines fascinating features, useful info and elegant design. Pick up a copy now!

Kontakte im Notfall Emergency phone numbers

Polizei
Police **II7**

Feuerwehr
Fire service **II8**

Sanität
Ambulance **I44**

Rega (Rettungshelikopter)
Emergency medical assistance by air **I4I4**

Vergiftungsnotfälle
Suspected poisoning **I45**

Internationaler Notruf
International emergency number **II2**

Kantonspolizei St. Moritz
Cantonal Police, St. Moritz
+41 81 257 76 80

Hausärztlicher Notfalldienst 24 Std.
24 h emergency medical service
I44 / medinfo-engadin.ch

Spital Oberengadin, Samedan
Hospital of the Upper Engadin, Samedan
+41 81 851 81 11

Klinik Gut, St. Moritz
Klinik Gut, St. Moritz
+41 81 836 34 34

Mehr auf / More: engadin.ch

Mobilität

Travelling around

Öffentlicher Verkehr Public transport

Engadin Bus St. Moritz
T. +41 81 837 95 95
engadinbus.ch

Rhätische Bahn
Beratung und Verkauf
Rhaetian Railway
T. +41 81 288 56 40 rhb.ch

Postauto St. Moritz
T. +41 81 58 341 34 92
postauto.ch

Autoverlad Vereina
Railway car transporter
T. +41 81 288 37 37
vereina.ch

Ortsbus Sils & Silvaplana
Gratis Shuttlebus
Free shuttle buses
sils.ch/ortsbus
gemeinde.silvaplana.ch/offentlicher-verkehr

Bergbahnen Cable cars & funiculars

Skillift Aela
7516 Maloja
T. +41 81 824 31 20
bregaglia.ch

Corvatsch Furtschellas
7513 Silvaplana
T. +41 81 838 73 74
corvatsch.ch



Car Sharing

Mobility
Bahnhöfe Train stations:
St. Moritz, Samedan
T. 0848 824 812
mobility.ch

Mietwagen Car rental

Europcar St. Moritz
T. +41 81 837 33 44
europcar.ch

Hertz St. Moritz
T. +41 81 850 02 56
hertz.ch

Bus

Ming Bus AG, Sils
Vermietung inkl. Fahrer
Föglias 11, 7514 Sils
T. +41 81 826 58 34

Taxi

Taxi Apollo e Botelho
7513 Silvaplana
T. +41 81 828 80 80

Weitere Taxizentralen
St. Moritz und Umgebung:
Other taxi operators
in the St. Moritz area:
engadin.ch/de/taxis

Kutschenfahrt Carriage rides

Gian Clalüna
T. +41 81 826 52 86
sils.ch/kutscherei

Gian Coretti
T. +41 81 826 56 73
sils.ch/kutscherei

Lust auf Sommer

In the mood for summer



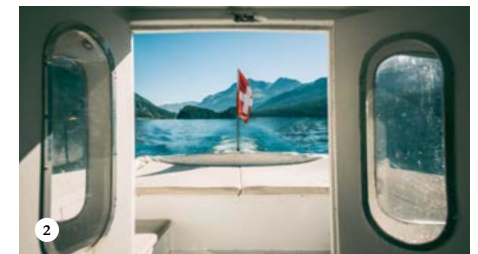
Activiteds

1 Silvaplana – Hier ist einer der windsichersten und höchstgelegenen Windsurf- und Kitespots in Europa.
Windsurfing & kitesurfing – Silvaplana is one of the highest and most wind-sure locations in Europe.
silvaplana.ch/sommer/erleben

2 Sils – Über den Silsersee mit der höchstgelegenen Kursschifflinie Europas oder mit dem SUP.
Lake Sils – Cross the water on Europe's highest scheduled boat service – or stand-up paddling.
sils.ch/schiffahrt

3 Maloja – Via Engiadina ist ein traumhaft schöner Wanderweg, der ab Maloja durchs ganze Engadin führt.
Via Engiadina – Magnificent long-distance hiking trail through the entire Engadin.
engadin.ch/weitwandern

Herausgeber: Engadin St. Moritz Tourismus AG — **Konzept:** Engadin St. Moritz Tourismus AG und Transhelvetica/Passaport AG, passaport.ch — **Text/Redaktion/Lektorat/Korrektorat/Layout:** Transhelvetica/Passaport AG, passaport.ch — **Bilder:** Cover: Silvia Känzig. Falls nicht speziell erwähnt, von Engadin St. Moritz Tourismus AG und Partnern zur Verfügung gestellt — **Druck:** Gammet Media, St. Moritz — **Übersetzung:** James Bedding — **Kontakt:** Engadin St. Moritz Tourismus AG, Jan Steiner, jan.steiner@engadin.ch — **Copyright:** all rights reserved. Engadin St. Moritz Tourismus AG



Cultura

Sils – Stubete am See. Dreitägiges Festival für neue Schweizer Volksmusik im goldenen Herbst.
Music festival – 3-day «Stubete am See» in Sils devoted to new Swiss folk music. stubeteamseesils.ch

Seenregion – Open-Doors Engadin Bregaglia: Das für Besucher kostenlose Architekturlebnis mit Führungen durch historische und zeitgenössische Gebäude.
Architecture – «Open-Doors Engadin Bregaglia»: free guided tours of historical and contemporary buildings.
opendoors-engadin.org

Bregaglia – Kastanienfestival, ein Fest zu Ehren von Europas grössten Kastanienhainen im Bergell.
Chestnut festival – In honour of Europe's largest grove of sweet chestnut trees in the Val Bregaglia.
festivaldellacastagna.ch





Entdecken Sie die ganze Region

Discover the Engadin's other regions

Eine Auswahl fällt schwer, so viele Möglichkeiten bietet unser magisches Hochplateau. Jede Region lockt mit ganz besonderen Entdeckungen. Machen Sie sich auf und besuchen sie alle!
Choosing where to begin is difficult: our enchanting valley offers so many options.
Each region has special treats in store; here is a small selection. Our tip: visit them all!

Cultura

Wald-Galerie mit Fotos von lokalen Künstlern

La Punt – Rundgang mit 10 Stationen im Arven-Lärchen-Wald «God Fainchs» von Chamues-ch.

Woodland gallery – Walk with 10 stops among the larches and pines of the “God Fainchs” forest.

1 Beim Chalandamarz den Frühling begrüßen

Bever, Celerina & Samedan – Die Kinder laufen mit Kuhglocken durchs Dorf und vertreiben den Winter.

Ancient custom – In every village, children ring cow bells and crack whips to drive away winter spirits.

Einblicke in die alpine Kultur

Pontresina – Das Museum Alpin ist der alpinen Fauna, Flora, Kultur und Architektur gewidmet.

Alpine museum – Explore fauna, flora, culture and architecture of the local mountains.

engadin.ch/museum-alpin

Gastronomia

Hotel Restaurant Veduta

Chinuos-chel – Hausgemachte Capuns, Wild aus eigener Jagd, Bündner Gerstensuppe und Pizzoccheri.

Regional delicacies – Such as Capuns and Pizzoccheri.
veduta.ch

Giacomo's Ristorante

Celerina – Das Restaurant im Cresta Palace bietet frische Mittelmeerküche mit italienischem Touch.

Mediterranean cuisine – At Celerina's Cresta Palace.
crestapalace.ch

Grand Restaurant im Grand Hotel Kronenhof

Pontresina – Raffinierte Kulinarik in prachtvoller Eleganz von 1872.

Exquisite cuisine – At period elegance (1872).
kronenhof.com

Activiteds

Auf dem Eisweg

Madulain – Eisweg zum Schlittschuhlaufen durch eine herrliche Auenlandschaft des Innufers.

Ice skating – Scenic ice track along the river Inn.
engadin.ch/eisweg-madulain

2 Lange laufen

Celerina – Eine Traumloipe führt Langlauf-Cracks in den schönen Stazerwald.

Cross-country skiing – Keen skiers will adore the superb trail through the beautiful Staz forest.

3 Eisklettern

Pontresina – Mächtige Eiswände bieten beste Voraussetzungen für ein besonderes Klettererlebnis.

Ice climbing – Mighty walls of ice offer perfect conditions for this thrilling sport.

engadin.ch/eis-klettern

Fer las cumpras

Hof Seglias

La Punt – Eigene Produkte aus Ziegenmilch, Fleisch sowie diverse Sirups und Konfitüren.

Farm shop – Own products from goat's milk to jams.
hof-seglias.ch

Dani Matter Weine

Samedan – Weinhandlung mitten im historischen Dorfkern mit vielen Weinen kleiner Produzenten.

Wine shop – Fine wine selection from smaller producers.
danimatterweine.ch

Gianottis Zuckerbäckerei

Pontresina – Köstlichkeiten aus edlen Kakaosorten, legendäre Nusstorten und köstliches Birnbrot.

Family patisserie – Exquisite cakes and delicacies
gianottis.ch

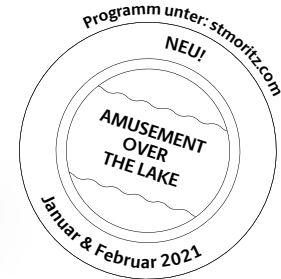


Bild 2: Badrutt's Palace Hotel



St. Moritz

DIE ST. MORITZ BUCKET LIST 9 TOP TREATS IN ST. MORITZ



1 BAUDENKMAL BESTAUNEN

Der olympische Eispavillon von 1905 ist von Stararchitekt Lord Norman Foster renoviert worden. Als «Kulm Country Club» beherbergt er heute ein Restaurant und eine Bar.

Visit a gem – The 1905 Eispavillon, renovated by the architect Norman Foster, now houses the Kulm Country Club's restaurant and bar.

2 MONDÄN TEE TRINKEN

Das Badrutt's Palace Hotel ist wohl das berühmteste Grand Hotel der Alpen. Seine fantastische Lobby ist der perfekte Ort für einen stilvollen Afternoon-Tea.

Rediscover tea time – The magnificent lobby of world-famous Badrutt's Palace Hotel is perfect for a stylish afternoon tea.

3 PIROUETTEN ÜBEN

Wer gerne aufs Eis möchte, muss im Engadin nicht lange suchen. Die Eisarena auf dem St. Moritzersee lockt vor herrlicher Kulisse zum Pirouettendrehen.

Go ice skating – Practise your pirouettes on the ice rink on frozen Lake St. Moritz, against a spectacular mountain backdrop.

4 AUSGELASSEN SHOPPEN

Was in New York die Fifth Avenue, ist in St. Moritz – auf kleinerem Raum – die Via Serlas. Alles, was im Modegeschäft Rang und Namen hat, reiht sich hier aneinander.

Shop in style – New York has Fifth Avenue, St. Moritz has the rather more intimate Via Serlas! All fashion's top names are here.

5 GLÜCK HERAUSFORDERN

Beim American Roulette, Black Jack, Ultimate Texas Hold'em Poker und an den Slotmaschinen des Casinos St. Moritz fühlt man sich gerne wie James Bond. *Strike lucky* – American roulette, Blackjack, Ultimate Texas Hold'em poker: feel like James Bond at the Casino St. Moritz.

6 ARCHITEKTUR ENTDECKEN

Die architektonische Silhouette von St. Moritz ist vielseitig, gegensätzlich, aussergewöhnlich – und oft unterschätzt. Sie ist am besten spazierend zu entdecken.

Admire architecture – St. Moritz's skyline is diverse, contrasting, unusual – and often underrated. Explore on a gentle stroll.

7 RUHE IM GEIST FINDEN

Beim «Yoga on Snow» auf der weltweit ersten Yoga-Piste können Skisportler selbständig oder mit fachkundiger Hilfe Entspannungstechniken praktizieren.

Find inner peace – Skiers practise relaxation techniques on the world's first yoga piste with «Yoga on Snow», solo or with an expert.

8 SEGANTINI ERLEBEN

Der Künstler Giovanni Segantini gilt als Erneuerer der Alpenmalerei. Sein monumentales Alpentriptychon in der Kuppel des Segantini Museums ist einen Besuch wert. *See Segantini* – Giovanni Segantini redefined alpine painting: discover his monumental Alpine Triptych at the Segantini Museum.

9 AUSSICHT GENIESSEN

Der El Paradiso Mountain Club ist nicht nur berühmt für seine Sonnenterrasse – eine der schönsten im Engadin –, sondern auch für die köstlichen Cremeschnitten.

Enjoy the views – El Paradiso Mountain Club's sun terrace is one of the finest in the Engadin. Don't miss the sublime cream cakes!

Alle Info Guides auf einen Blick

All Info Guides at a glance



Karte: Rohweder

